СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
Пам'ятайте про Україну!
Ч. 193. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 9-го ЖОВТНЯ 1986 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, OCTOBER 9, 1986 No. 193. VOL. XCIII.

ВЛГ' КОНЦЕРТУЮТЬ З УСПІХОМ

Джерзі Сіти, Н. Дж. — Як інформують кореспонденти „Свободи" з терену, український чоловічий хор „Журавлі" концертує з успіхом і зустрічається з надзвичайно теплим і щедрим прийняттям українських громад.

Наприклад, в Торонто, де „Журавлі" дали два концерти в неділю, 28-го вересня заля, що має 2,000 місць, була два рази заповнена.

Виповнені або майже виповнені залі були відтак в менших громадах Рочестеру і Баффало, а й середній захід не менш чисельно і гостинно прийняв цей український хор з Польщі.

Не зважаючи на дуже тяжку туру — майже кожного дня концерти і подорожування на відносно великі відстані — хористи витримують голосово і фізично. Знавці хорового мистецтва з великим признанням висловлюються про рівень хору.

Завоювавши східню Канаду і середній захід, „Журавлі" почали вчора в Пітсбурґу свою східню фазу турне, де їх нетерпеливо очікують українські громади Пенсильванії, Вашінґтону, Ню Джерзі, Ню Йорку, а відтак Нової Англії.

Українська Суспільна Служба Канади, інформують з Торонто, як вияв вдячности братам з Польщі, замовили для хору нові строї, які будуть готові перед їхнім відлетом до Польщі. А поодинокі громадяни і родини обдаровують хористів щедро при кожній нагоді.

Відбулася українсько-польська зустріч

Лондон (УІБ). — Тут у приміщеннях екзильного уряду Р.П.Польської відбулася в понеділок, 22-го вересня ц.р. зустріч представників цього уряду — президента К. Саббата, прем'єра проф. Е. Щепаніка, міністра зовнішніх справ д-ра З. Шкоп'яка і державного секретаря д-ра Т. Пєшаковського — з представниками Уряду Української Народної Республіки в екзилі — головою д-ром Ярославом Рудницьким, лондонським представником ДЦ УНР проф. О. Боднарівським та головою УІБ при ДЦ УНР Танею Носко-Оборонів.

Після вступних церемоній і обопільних привітань новий прем'єр польського екзильного уряду проф. Щепанік поінформував гостей про поточну працю його кабінету.

Українські учасники зустрічі подали подробиці про цьогорічне відзначування 60-річчя смерти С. Петлюри на різних континентах, а зокрема в Парижі в днях 24-25-го травня. Вони з признанням висловилися про участь польських представників у цих святкуваннях сумної річниці.

З черги поінформовано членів польського уряду про дію ДЦ УНР у зв'язку з Бернською конференцією, про інтервенції Уряду УНР у Міжнародному Червоному Хресті й перед Світовою організацією здоров'я в Женеві в зв'язку з чорнобильською катастрофою. Передано відповідні матеріяли в цій справі співучасникам зустрічі. Намічено співпрацю між обома урядами на Гельсінкській конференції у Відні в листопаді ц.р. Поляки виявили велике зацікавлення підготовою українською суспільства до відзначення Тисячоліття Хрищення України і плянують взяти участь у святкуваннях із цього приводу.

Велику увагу присвячено справам теперішнього політично-економічного й суспільного положення в Польщі й Україні і ще раз потверджено в висновках напрямні українсько-польської співпраці в дусі декларації з 1979 року між обома екзильними урядами щодо спільних дій проти московсько-большевицьких окупантів їхніх країн.

Зустріч пройшла в обопільному розумінні теперішніх потреб обох народів і поглибленні приязних відносин, започаткованих у 1979 році.

ДОПОВІДЬ ПРО 1000-ЛІТТЯ

Ню Йорк. — Українське Історичне Товариство та Літературно-Мистецький Клюб влаштовують доповідь д-ра Олександра Домбровського на тему „Наше Тисячоліття й історична наука". Доповідь відбудеться в п'ятницю, 10-го жовтня ц.р., у великій залі Українського Визвольного Фронту, 136 Друга авеню, о год. 7-ій вечора.

П'ять Округ УНС матимуть організаційні збори

Джерзі Сіти, Н. Дж. — З Головної Канцелярії Союзу інформують, що п'ять Округ УНСОюзу відбудуть організаційні наради в суботу і неділю, 11-го і 12-го жовтня ц.р.

Округа Надгадсонська, Н. Дж., яку очолює Володимир Білик і до якої належить 10 відділів, що разом нараховують 2,200 членів, буде мати свої наради в суботу, 11-го жовтня, о год. 3-ій по полудні в залі Українського Народного Дому, при Фліт і Овкленд аве. в Джерзі Сіті. Екзекутивний Комітет УНС під час нарад буде заступати Володимир Сохан, головний секретар. Участь у зборах візьме також Генрі Флойд, крайовий керівник продажу забезпечення УНСоюзу.

Округа Олбанська-Трой, Н. Й., відбуде свої наради також в суботу, 11-го жовтня, о год. 3-ій по полудні в залі Українського Клюбу у Вотервліті. До Округи належать відділи із різних місцевостей, як Трой, Амстердам, Гадсон, Коговз, Вотервліт, Кергонксон і Пітсфілд, Масс., які нараховують понад 1,500 членів. Округу очолює Павло Шевчук, а Головний Уряд УНС під час нарад буде заступати Володимир Квас, головний радний.

В неділю, 12-го жовтня, о годині 1-ій по полудні, в залі Українського Народного Дому, при 1317 Вест Фаєтт вулиці в Сиракюзах, відбудуться організаційні наради відділів Округи Ютика — Сиракюзи. Округа об'єднує 14 відділів, до яких належить понад 1,600 членів .Діючим головою Округи є д-р Іван Гвозда, а почесними головами є Володимир Запаранюк і Іван Чопко. В. Запаранюк є також почесним членом Головного Уряду УНСоюзу. Головним промовцем під час нарад буде д-р Іван Флис, головний предсідник УНС.

Округа Рочестерська, яку очолює головний радний Володимир Гавриляк, а почесним головою є Констан тин Шевчук, також відбуде свої наради в неділю, 12-го жовтня, о годині 4-ій по полудні в залі Українського Народного Дому, при 831 Джозеф авеню в Рочестері. Округа об'єднує дев'ять відділів, до яких належить 1,700 членів. Головним промовцем під час нарад буде В. Сохан. В. Гавриляк буде присутнім під час нарад, як також учасником нарад буде Г .Флойд.

Також в неділю, 12-го жовтня, о год. 1:30 по полудні в залі української католицької церкви при Алта Віста вулиці в Перт Амбою, Н. Дж. відбудуться організаційні наради тієї Округи. Округа, яку очолює Михайло Захарко об'єднує 12 відділів, які разом мають біля 1,600 членів. Доповідь під час нарад виголосить Степан Гавриш, крайовий братський організатор УНС.

Завданням згаданих нарад в першу чергу є зробити підсумки з загальної союзової праці в останніх дев'ятьох місяцях, проаналізувати організаційну працю поодиноких округ, а відтак обговорити в дружній атмосфері плян теперішньої кампанії, завданням якої є придбати до кінця року 1,000 нових членів. Громадяни, які цікавляться справами УНСоюзу є запрошені до участи в нарадах.

Палата Репрезентантів обмежує можливості Президента

Вашінґтон. — У зверненні до американського народу президент Роналд Реґен заявив, що рекомендовані Палатою Репрезентантів заходи щодо обмеження його оборонних ініціятив значно утруднять свободу „маневрування" американської сторони на переговорах зі Совєтським Союзом у Рейкявіку.

„Совєтські лідери потішають себе ілюзіями, що, затягуючи час, вони автоматично дістають від Конгресу те, чого не можуть здобути за столом переговорів з нами, — сказав Президент. — Ми повинні твердо і постійно нагадувати їм, що не підемо на підрив інтересів крайової безпеки. Члени Конгресу повинні пам'ятати, що лише народ визначає, що таке справжня демократія. Ті, що хочуть добитися особистих чи партійних переваг за рахунок поступок, що стосуються американської безпеки, скоріше чи пізніше стануть перед судом виборців, на чию підтримку вони тепер розраховують".

Контрольована демократами Палата Репрезентантів проголосувала за прийняття бюджету на 1987 рік, видаткова частина якого становить 562 більйони долярів. Палата виступила за мораторіюм на випробування протисателітної і нуклеарної зброї і за повну заборону виробництва хемічної зброї. Це рішення зобов'язує Адміністрацію дотримуватися умов договору 1979 року про обмеження стратегічного озброєння, не зважаючи на те, що цей договір ніколи не був ратифікований Сенатом і не має сили закону.

„Для того, щоб переговори були успішними, — сказав Р. Реґен, — американський президент повинен займати тверде і реалістичне становище і користуватися підтримкою країни і народу. Така підтримка завжди була благородною традицією нашої історії. В усіх випадках, коли мова заходила про справи крайової безпеки, внутрішня партійна боротьба припинялася. Всі обмеження запропоновані Палатою Репрезентантів, в тій чи іншій формі стосуються предмета обговорення на переговорах з Совєтським Союзом. Я не можу добитися серйозного ус-

(Закінчення на стор. 8)

Консерватисти починають критикувати Р. Реґена

Вашінґтон. — Консервативні кола, особливо особи близькі до Білого Дому і Конгресу, починають критикувати внутрішню і закордонну політику Адміністрації президента Роналда Реґена, особливо його нібито безкритичне наближення до Совєтського Союзу і повернення на шляхи політики детанту. Р. Реґен, у свою чергу, обороняючись перед критикою консерватистів, заявив у понеділок, 6-го жовтня ц.р., що він вестиме відкриті розмови з совєтським лідером Міхаїлом Ґорбачовим „без жадних ілюзій" про зміни в Совєтському Союзі.

Рівночасно президент Р. Реґен намагається притишити надії тих, які вважають його зустріч з М. Ґорбачовим в Ісляндії „переломовим моментом" у започаткуваннях співпраці ЗСА з СССР на широку скалю. Прихильникам такої „фальшивої надії" Президент ЗСА дав до зрозуміння що він взагалі не вважає розмов в Ісляндії вершинною конференцією, бо така повинна відбутися пізніше в ЗСА, згідно з ранішим домовленням.

Консервативні законодавці і колюмністи, а також деякі політичні аналітики висловили сумнів чи такий поспіх Р. Реґена і його бажання зустрічі з М. Ґорбачовим не підірве престижу посту Президента З'єднаних Стейтів Америки взагалі. Вони критикували Адміністрацію, а зокрема Державний департамент і особисто державного секретаря Джорджа Шулца за його безперспективну політику „торгівлі людьми", тобто виміни Ніколаса Данілова, невинного журналіста, за совєтського шпигуна вищої ранги Ґеннадія Захарова із совєтським „додатком", тобто звільненням фізика Юрія Орлова і його дружини, хоч Адміністрація взагалі при згадці виміни Захарова за Орлова, відмовляється пов'язувати з тією виміною Данілова.

„Хочу вам ще сказати, — заявив президент Р. Реґен екзекутивним особам великих корпорацій, — що розмови про те, що я, мовляв, змінив своє відношення до комунізму, і зм'як перед обіцянками Ґорбачова, не відповідають дійсності".

Довше Р. Реґен зупинився над виглядами розмов на найвищом рівні до яких Уряд ЗСА приготовляється без ілюзій, маючи на увазі якраз ідеологію комунізму і геополітичні зазіхання, які становлять велику загрозу для вільного світу. Завданням американської закордонної політики не є тільки запобігти можливості війни, яка в теперішній ситуації і наявності нуклеарної зброї була б катастрофальною для Заходу і Сходу, але також поширення свободи, яка повинна бути забезпечена для кожної нації, всіх людей, осіб, груп, які повинні нею користуватися тепер чи в найближчом майбутньому.

„Мої критики повинні взяти один фактор до особливої уваги: Америка не є більше предметом облоги і страху перед нападом, більше того, вона стала на сторожі свобід вільних народів світу", — підкреслив Президент ЗСА, який при тій нагоді заторкнув багато інших справ міжнародного і реґіонального порядку.

ПРЕЗИДЕНТ Р. РЕҐЕН ДАЛІ ЗМАГАТИМЕТЬСЯ ЗА ПРАВА ЛЮДИНИ

Вашінґтон. — У вівторок, 7-го жовтня ц.р., президент З'єднаних Стейтів Америки Роналд Реґен прийняв в Білому Домі недавно звільненого із совєтських концтаборів, зглядно заслання на Сибірі, дисидента Юрія Орлова, колишнього голову Московської ґрупи нагляду за виконанням Гельсінкських угод, вченого фізика, оборонця прав людини, борця проти комуністичного режиму та його дружину Ірину Валітову.

Під час довшої розмови Р. Реґен заявив, що права людини в Совєтському Союзі й інші гуманітарні справи будуть предметом розмов між ним і совєтським лідером Міхаїлом Ґорбачовим в Ісляндії в кінці цього тижня, 11-го і 12-го жовтня, а він особисто також і в майбутньому змагатиметься за права народів на свободу і права людини в дусі Гельсінкських угод. Президент ЗСА вважає, що є ще багато справ, які вимагають коректив і людяного ставлення режиму, наприклад, до Церков і релігійних громад в СССР, розлучених родин, які ще й досі мають труднощі отримати візу на виїзд у переслідуванні тих, які змагаються за вільну еміграцію.

Офіційні особи з Адміністрації заявили після зустрічі Президента з Ю. Орловим, що Р. Реґен плянує піднести під час розмов з М. Ґорбачовим справу жидівської еміграції і еміграції в загальному із Совєтського Союзу на Захід. Під час його зустрічі в Женеві в минулому році, — заявили представники Білого Дому, — Р. Реґен відбув з Ґорбачовим довгу 90-хвилинну розмову на теми прав людини і справи з цим пов'язані. Треба припускати, що він зробить це й цим разом.

Ці свої завваги президент Р. Реґен висловив представникам релігійних груп і репрезентантам комітетів оборони прав людини вже після зустрічі з Ю. Орловим і І. Валітовою.

Ю. Орлов, який, як відомо, був замінений за совєтського шпигуна Ґеннадія Захарова, подякував Президентові ЗСА за його особисте зацікавлення його долею і представив свої думки, передавши при тому Р. Реґенові кільканадцять прізвищ дисидентів, які ще досі сидять по тюрмах, концтаборах чи психіятричних завеленнях в СССР.

Перед зустріччю з Президентом Ю. Орлов виступив на пресовій конференції в Ню Йорку і заявив, що не буде жадних видних успіхів від розмов Р. Реґена з М. Ґорбачовим в Ісляндії, якщо ЗСА формально не висунуть на передове місце проблеми прав людини. На його думку ЗСА повинні вибрати золоту середину. між забезпеченням миру і правами людини, без яких не може бути справжнього миру.

Ю. Орлов, фізик по фаху і політичний діяч, заявив журналістам в готелі Гренд Гаєтт, що вже найвищий час, щоб на волю вийшли академік Андрей Сахаров, Анатолій Корягін, Анатолій Марченко і десятки інших. Оцінивши себе оптимістом Ю. Орлов заявив, що він більш позитивно оцінює реформи М. Ґорбачова, як колишніх совєтських лідерів. На його думку він, Горбачов, йде у правильному напрямку. На пресовій конференції були заступлені майже усі засоби масової інформації й етнічна преса.

Відбулася зустріч редколеґії та приятелів Енциклопедії України

(В.Б.). — Зустріч представників Фундації Приятелів Енциклопедії України, Канадського Інституту Українських Студій (КІУС) та торонтонського Патронату НТШ з редакторами Енциклопедії України (ЕУ) й англомовної енциклопедії (А-ЕУ) в Сарселі, Франція, наповнила учасників тієї зустрічі новою надією на приспішення появи чергових томів тих монументальних творів.

Метою з'їзду редакторів ЕУ в цьому осередку наукової праці був обмін думок щодо специфічних редакційних матеріялів і обговорення та випрацювання пляну праці на найближчу майбутність.



Під час зустрічі: у першому ряді (зліва): д-р В. Пушкар, ред .С. Янів, Є. Борис, проф. А. Жуковський; другий ряд (зліва): проф. О. Біланюк, проф. М. Лупул; третій ряд (зліва): д-р А. Фіголь, мгр В. Баранецький четвертий ряд (зліва): проф. Д. Струк, сот. Б. Бігус, П. Яцик і проф. Б.Кравченко. Неприсутній на знімці проф. В. Маркусь.

У нарадах взяли участь професори: Василь Маркусь, Манолій Лупул, Данило Струк, Аркадій Жуковський, Богдан Кравченко, Олекса Біланюк, а крім них ред. Софія Янів і д-р Атанас Фіголь. Крім редакційних нарад, відбулась теж спільна сесія редакторів із представниками тих організацій, що їх завданням є розбудова фінансової бази для енциклопедичних видань. Учасники спільної сесії мали змогу дещо ближче познайомитись із працею редакторів завдяки звітам проф. Струка (за АЕУ-2) й проф. Жуковського (за ЕУ -2). Всі вислухали теж доповнення до звітів і завваги всіх інших редакторів-учасників нарад. Це звітування піднесло на дусі тих, хто їх уважно прослухав.

Праця над гасловою англомовною енциклопедією, що так пекуче потрібна в західньому світі, проходить відносно скорим темпом. Редактори тієї енциклопедії переконані, що її другий том появиться в 1987 році. Якщо праця й далі йтиме наміченим темпом, то цей англомовний довідник у п'ятьох томах повинен побачити денне світло в своїй цілості, як заплановано, не пізніше 1992 року.

Пересилка потрібних інформацій із Сарселю до редакції АЕУ-2 проходить при помочі модерного комп'ютора, що ним завідує в

(Закінчення на стор. 8)

У СВІТІ

ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРАВНИК Карел Васак, який працював в ЮНЕСКО з 1976 року, вирішив виступити з цієї організації у зв'язку з її антиамериканською політикою. „Я не можу залишатися довше в організації, яку очолюють такі люди, як ви", — написав він генеральному директорові ЮНЕСКО сенеґальцеві Амадові М'Бов. За словами К. Васака, А. М'Бов робить все можливе, щоб причинити шкоду інтересам З'єднаних Стейтів Америки, що, на думку французького правника, погано відбивається на міжнародних відносинах. М'Бов правдоподібно не буде кандидувати на третю каденцію.

ЙОРДАНЕЦЬ НЕЗАР ГІНДАВІ стоїть тепер перед сусом у Великобританії і відповідатиме за спробу збомбити ізраїльський пасажирський літак лінії Ель Аль, який летів з Лондону до Тель Авіву. Прокуратура заявила під час процесу, що сирійська військова розвідка була співучасником спроби замаху. Гіндаві признався під час слідства, що старшина сирійської розвідки доручив йому виконати цей атентат і забезпечив його сирійським пашпортом, вибуховим матеріялом, інструкціями детонації і 12,000 долярів винагороди. Н. Гіндаві, як відомо, хотів використати свою знайому ірляндку для того, щоб перенести вибуховий матеріял до літака. Вона, очевидно, мала загинути разом з пасажирами.

П'ЯТЬ РОКІВ ВИСТАЧИЛО для того, щоб єгиптяни зорієнтувалися чи теперішній їхній президент Госні Мубарак, який перебрав владу в Єгипті після атентату на президента Анвара ель- Садата, справно виконує свою владу і веде політику свого попередика, як це він обіцяв під час присяги. Політичні критики і лідери опозиційних до Мубарака політичних партій незадоволені теперішньою політикою Єгипту і вважають, що він, тобто Мубарак, одержав у спадщину добре упорядковану державну систему, яку не зумів вдержати на належному рівні і узалежнив Єгипет від деяких держав. Політичні спостерігачі здогадуються, що критики Мубарака натякають на З'єднані Стейти Америки, з якими він тісно співпрацює.

ЦЕНТАЛЬНИЙ КОМІТЕТ КПСС, Рада Міністрів і Верховна Рада СССР застановлятимуться в листопаді цього року над важливими пропозиціями генерального секретаря ЦК КПСС Міхаїла Горбачова, які мали б змінити до певної міри структуру суспільного життя совєтських громадян. Очевидно, така зміна потребує згоди Політбюра в першу чергу і зміни чи доповнення відповідних точок до конституції СССР. Згідно з інформаціями знавців підсовєтської проблематики, на листопадовому форумі ЦК КПСС і Верховної Ради СССР, буде змінено 38 тепер зобов'язуючих законів з ділянки економіки, затруднення, постачання товарів першої потреби, квалітативности виробів, а навіть функціональности органів КГБ, тобто державної служби безпеки.

МІНІСТЕРСТВО ОБОРОНИ Нікараґуа, повідомило, що військові частини тієї країни зістрілили американського літака в південній частині Нікараґуа і єдиний вояк, який вийшов живим з цього випадку назнав своє прізвище і заявив, що він є військовим дорадником ЗСА в Ель Сальвадорі. Три інші вояки, які під час зістрілення літака загинули, були також американцями. 35-річний летун Юджін Гафенфаф був вивезений нікараґуанцями у невідому місцевість і його сандіністи напевно захочуть використати для антиамериканської пропаґанди. Речники Пентагону і державний секретар Джордж Шулц твердять, що ані літак, ані вояки нічого не мають спільного з американськими збройними силами.

В АМЕРИЦІ

РАННЯ ОСІНЬ І ЗЛИВИ привели до різкого підвищення рівня води в ріках центральних стейтів Америки. Не встигли заспокоїтися від тяжкої посухи, ці стейти зазнали не менш страшного стихійного лиха — повені. За попередніми підрахунками, шкода від повені перевищує 100 мільйонів долярів. Частина території стейтів Кензас, Мишиґен, Мізурі, Монтана і Оклагома оголошені зоною крайового стихійного нещастя. Тисячі людей евакowані із затоплених домів, 11 осіб загинуло.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕҐЕН в інтерв'ю для групи політичних спостерігачів згадав про обвинувачення консерватистів в тому, що він відійшов від цілого ряду своїх принципів заради зустрічі з совєтським лідером Міхаїлом Ґорбачовим. „Я ніколи не міняв свого ставлення до комунізму. Але він дещо відрізняється від своїх попередників", — сказав Президент про М. Ґорбачова. Р. Реґен зауважив, що він має надію на „взаємозрозуміння". „Тому я чекаю майбутньої зустрічі з оптимізмом. Але там ми не маємо наміру жертвувати своїми принципами, цінностями і інтересами для того, щоб досягти угоди. Ми не жертвували принципами в Женеві, не пожертвуємо і в Рейкявіку чи Вашінґтоні", — сказав Президент. Білий Дім дав зрозуміти, що в Рейкявіку Реґен має намір обговорити велике коло питань, а не лише проблеми роззброєння, і серед них — справу про порушення прав людини в СССР. Політичні спостерігачі вважають, що якщо в Рейкявіку не будуть підписані ті чи інші угоди про роззброєння, то це утруднить проведення в найближчому часі зустрічі Реґена і Ґорбачова в ЗСА, бо Москва настоює „не на розмові, а на справах".

ГРУПА ВПЛИВОВИХ консервативних політичних діячів і вчених фізиків звернулася до президента Роналда Реґена з закликом приступити до негайного впровадження протиракетної системи з елементами космічного базування. Лист до Президента підписали колишній амбасадор ЗСА в ООН Джін Киркпатрик, колишній дорадник у справах крайової безпеки Збіґнєв Бжезінскі, „батько водневої бомби" Едвард Теллер, колишній державний секретар Александер Гейґ, колишній директор американської агенції в справах контролі над збросніям Юджін Ростов і можливий кандидат на пост президента, член Палати Репрезентантів Джек Кемп. „Нас непокоїть активність, яку Совєтський Союз виказує в зміцненні своєї протиракетної оборони, — сказано в листі. — Ця активність дуже скоро може звести нанівець нашу можливість нанести відплатний удар. Ми можемо і повинні уже тепер розмістити 100 оборонних ракет навколо певного району. Такий захід не буде порушенням існуючого договору про протиракетну оборону". Президент Р. Реґен ще не відповів на це звернення консерватистів, але державний секретар Джордж Шулц сказав, що ЗСА не підуть на жадні порозуміння з Совєтським Союзом, які могли б принести шкоду програмі космічної оборони.

ІМ'ЯМ АМЕРИКАНСЬКОЇ школярки Саманти Смит названо одну з безіменних вершин Кавказу. С.Смит у свій час написала тодішньому совєтському лідерові Юрієві Андропову листа і дістала запрошення відвідати Совєтський Союз, що вона і зробила. Совєтське пресове агентство ТАСС повідомило, що 100 робітників і студентів піднялися на вершину гори більш як чотирикілометрової висоти і встановили там барельєф з зображенням Саманти. Як відомо, ця дівчина згинула разом зі своїм батьком в летунській катастрофі минулого року.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (50-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200

Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00
UNA members 1 year — $15.00. Change of address — $1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Програ Реґена в Сенаті

У минулий четвер Сенат, в якому республіканці мають більшість, солідаризувався з Палатою Репрезентантів, у якому більшість мають демократи, й відкинув вето президента Реґена в справі санкцій супроти Південної Африки 78 голосами проти 21. Коментатори ствердили, що це перший випадок від часу В'єтнамської війни, коли Конґрес виразно пішов проти волі й політики Президента ЗСА. Та настанова Сенату тим цікавіша, що Роналд Реґен втішається великою популярністю в цілому американському суспільстві та є визнаний всіма республіканцями, як лідер, якого давно вже не мали.

Але можна зрозуміти тих американських законодатців, без уваги на партійну приналежність, що в даній справі прийшло до зудару між Білим Домом і Капітолем. Йшлося про апартеїд у Південній Африці, себто про єдину в цілому світі державну систему, в якій гостро і різко зберігається расовий поділ. Чорні автохтони не мають там права голосувати у виборах до парляменту, не мають ніякої репрезентації ані в парляменті ані в уряді, тамошні відносини живо пригадують гітлерівську окупацію в завойованих Третім Райхом країнах, де в потягах, у трамваях, у ресторанах були окремішні місця з грізним написом „Нур фюр Дойтче". В Південній Африці на кругло 32 мільйони населення чорні мають більшість 68 відсотків, панівна біла меншина нараховує ледве яких 18 відсотків, решту виповнюють азійці й інші народи. Противники схвалення санкцій проти Південної Африки, вважають що це є засіб переконати тамошній уряд білої меншости, щоб він розпочав переговори з чорною опозицією щодо співпраці і ґарантій для білої меншини, що чорні не переводитимуть масакри, — щоб припинити поліційні репресії проти опозиції, — аби проголосити амнестію та покінчити з нещасним „апартеїдом". Прихильники санкцій мали за собою сильний арґумент. Адже Америка раз у раз проголошує відданість правам людини, стала наче чемпіоном у боротьбі за ці права — то як вона може спокійно придивлятися такому курйозові, як південно-африканський апартеїд?!

Противники санкцій супроти Південної Африки мали за собою ще той поважний арґумент, що деякі тамошні лідери чорних погоджувалися із санкціями, заперечуючи арґумент Реґена, що господарські санкції вдарять в першу чергу по бідному чорному населенню, а не по білих правителях, які рекрутуються із найзаможнішої верстви. Найповажнішим арґументом Реґена проти гострих санкцій проти Південної Африки було твердження, що ці санкції не осягнуть своєї мети. Спричинять економічку кризу у тій далекій африканській країні, але не змінять системи апартеїду. Резолюція Конґресу зобов'язує Президента скласти за рік звіт, які наслідки дали проголошені Конґресом санкції.

Історичні прецеденти вчать, що засоби сили і примусу рідко осягають свою ціль.

З отим обуренням Конґресу, однаково демократів як і республіканців, на Південну Африку, що вона нехтує правами людини — щось не в порядку. Бо міжнародна Амнестія, організація, що стежить за правами людини в різних країнах світу, проголосила, що на першому місці у нехтуванні цими правами стоїть Совєтський Союз. А ті самі демократи з Конґресу, які вимагали і переголосували санкції проти Піденної Африки за потоптання там прав людини, завжди на всі голоси вимагали і вимагають від кожного американського Уряду якнайтісніших взаємин з СССР. Остання конференція Реґена з Ґорбачовим записала наче великий успіх — пожвавлення господарських і культурних контактів. А демократичний посадник Ню Йорку Едвард Кач, який потребуючи голосів чорних, а може з щирого переконання, поручав санкції супроти Південної Африки, назвав СССР „одним великим ҐУЛаґом". Щось тут дійсно не в порядку з логікою і принципами.

СТАЛО ВІДОМО, ЩО на зустріч між президентом Роналдом Реґеном і генеральним секретарем ЦК КПСС Міхаїлом Ґорбачовим до Рейкявіку разом з совєтською делеґацією прибуде жінка совєтського лідера Раїса. Коментуючи це, речник Білого Дому Леррі Спікс висловив здивування з приводу приїзду Раїси Ґорбачової в Рейкявік і заявив, що Ненсі Реґен не має наміру супроводжувати Президента ЗСА в цій поїздці.

Микола Бараболяк

ДАНІЛОВ І МЕДВІДЬ

Перше прізвище могло колись у дальшому минулому бути — „Данилів". На гробі прадіда Ніколаса Данілова на якому він перед виїздом з Москви, каже, поклав квіти, воно мабуть „Данілов". Наш Медвідь, то медвідь з діда прадіда. Що між ними спільного? Обидва найшлись у критичній ситуації напередодні стрічі на „вершинах" між Реґеном і Ґорбачовим. Ледве чи могло надання тоді азилю Медведеві закаламутити атмосферу між СССР і ЗСА. Бо хто був Медвідь? Звичайний собі моряк торговельної фльоти, який забажав жити на Заході. Коли б був даний йому дозвіл залишитись у ЗСА, були б були, мабуть, у Москві навіть небагато говорили про те. Інші, що „вибирали волю", могли передати американській розвідці якісь інформації. Що міг Медвідь!

З Данілова зробили в Москві шпигуна. 37 відсотків опитуваних тут американців підозрівають, що він міг бути шпигуном. Реґен міг заприсягнутись, що Данілов ним не був, бо певно не був він на службі котроїсь розвідчої організації. І я вірю, що він не був. Як журналіст хотів привезти якусь екслюзивну інформацію для „Ю.С. Нюз енд Ворлд Ріпорт". Мав „приятеля" Мішу. Міша, — каже Данілов, — мав був передати йому вирізки з газет із азійських совєтських республік. Не пренумерує американська амбасада всі, навіть районові, часописи? То навіщо брати їх від Міші? Данілов не встрявав у ніщо, що можна б уважати шпигуванням в західньому сенсі. Але нам відомо, що в СССР можна усьому приписати ярлик шпигунства, бо що там не „секрет"? Отже приймаючи совєтські критерії, Данілову можна було причепити такий закид. Що грозило Данілову? Могли його засудити номінально на кілька літ в'язниці і зразу „видворити" до ЗСА, так як наш суд зробив із Захаровим. Загрози ніякої для нього отже не було. Обмін дійсними, чи здогадними шпигунами — це постійний бизнес між ЗСА і СССР. В казусі Мирослава Медведя ішлося про життя людини, яка вірила, що Америка „чесна", як то він її величав.

На жаль, у цій країні зв'язків, а це чи не вирішальний фактор. Треба мати підтримку певних впливових кіл, щоб вами заінтересувались. Про переслідуваних українців не згадувати навіть! Навіть особи, які видимо потерпіли через американську зовнішню політику не находять належної охорони, коли це не понутру деяким впливовим колам. Маю на думці закладників у Ливані у руках шіїтських терористів. З тих закладників двох вийшло на волю, останньо католицький священик Дженко, які вказували на конечність переговорів з терористами. Переговорів, чи інших ефективних і рішучих заходів, для звільнення закладників, домагається родина закладників. Ця родина питає, чому б не переговорювати з ливанськими терористами як це було, щоб звільнити Данілова? На це Реґен відповідає, що в справі Данілова він переговорював з „урядом". А тут приходилось би йому пертрактувати з „бандитами-терористами", а так низько він не може наразити престиж ЗСА... Нема сумніву, що годі не обурюватись на методи палестинських і ливанських терористів, які вони стосують для осягнення їх цілей. Але не можна теж забувати, що ці терористи це люди доведені до відчаю у близько-східньому пеклі. Нема між ними одного, який не потерпів би втрат найближчої родини від бомб, чи не був би доведений до розпачу життям у таборах переселених. Від тих терористів згинуло в Ливані і по світі хоч 500 невинних людей. Це правда.

Та „уряд", з яким Реґен не соромиться переговорювати у справах закладників, має теж дещо на совісті. Але не сотні, як у випадку арабських терористів, а десятки мільйонів жертв. Істота терору в тому, щоб драстичними терористичними атаками застрашити противника і примусити його поводитись під диктат терористів. Чим було виарештовування мільйонів людей і засилання їх на смерть на Сибір, або мордування в казематах тюрем, як не масовим терором над нашим народом? Чим був голодомор в Україні 1932 року як не масовим терором, щоб зламати спротив людей проти колективізації і змагання народу до незалежности? А нині засилання на Сибір за найменший вияв критицизму режиму? Чим той арабський терор у порівнянні з тим „законним", бо стосованим „урядом", терором? Хто в ім'я гуманности обставав коли за тими мільйонами наших жертв, організованого „урядом" терору?

Деякі впливові кола, які рішають про те, що „терор", а що ні, подбали про те, щоб відомі панівні в ЗСА телевізійні сітки не показали відомого монтажу „Жнива розпачу", тому тільки, щоб у світі була мова про один голокост, а те-

(Закінчення на стор. 6)

Володимир Барагура

ТИСЯЧОЛІТТЯ ХРИСТИЯНСТВА ЧИ ОФІЦІЙНЕ ВВЕДЕННЯ ХРИСТИЯНСТВА В УКРАЇНІ

Підготова до відзначення Тисячоліття Хрищення України державним актом великого київського князя Володимира зайшла в тупик. Для відзначення цієї історичної дати постало багато комітетів і підкомітетів, які мають цілий іконостас членів управи, мабуть, більше ніж чубатих русичів, які в в дніпровських водах „зодягнулися в Христа", тобто охристилися на зарядження свого володаря Володимира, названого пізніше Великим і зарахованого до почоту святих. Багато засідань — мало дії.

Лявіруючи поміж термінологією „хрещення" чи „хрищення", комітет вибрав невмісну назву „Відзначення Християнства в Україні". Ця назва не віддає суті цієї вагомої події, бо християнство існувало в Україні вже довго до офіційного охрищення нашої батьківщини. Точної дати, коли перші тубильці прийняли Христову віру на терені Київської держави, не знаємо. Кожна подія, яка має характер руху, течії в ділянці світоглядовій, філософській, релігійній, соціо-економічній, культурній, не може бути визначена точною датою, наприклад, не можемо ствердити, що саме цього дня, місяця, чи навіть року перестала існувати доба клясицизму в літературі і настала доба романтизму. Такі епохальні рухи й течії змагаються довго поміж собою за існування, довго діють паралельно, поки врешті котрась із них перемагає, здобуває право громадянства й стає загальновизнаною та панівною. Так само було з Христовою вірою в Україні. Ще існувало поганство, а вже окремі люди, а то й цілі групи чи громади визнавали християнську релігію, існували церкви, працювали священики, проповідували місіонери. Аж врешті настав час, коли заіснували сприятливі умови державно-політичні, дипломатичні, економічні, соціяльні й культурні, які причинилися до того, що в князя Володимира й його дорадників визріла ідея охристити Україну, осінивши її не лише правдивою релігією й вірою, яка заспокоює вроджене людині бажання пізнати Бога, але й увела київську державу політично в орбіту тодішнього культурного світу.

І коли початку християнства в Україні не можемо окреслити точною датою, то офіційне введення Христової віри й релігії декретом князя Володимира має дату 14-го серпня 988 року. Тому можемо говорити про 1000-ліття офіційного введення християнства в Україні, а не про існування християнства в Україні взагалі, бо українці-християни були в Україні вже далеко до 988 року. В тому й є невмісність назви „Комітет для відзначення Тисячоліття Християнства в Україні".

І хоч поганська віра зберігалася ще довго паралельно з християнською релігією, зокрема на провінціях, т. зв. двоєвір'я, то день 14-го серпня 988 року став епохальною датою визнання Христової віри обов'язуючою релігією в Україні.

Через те відзначення цієї вагомої історичної події повинно відбутися спільно всіма українцями-християнами без уваги до якої Церкви вони приналежать, бо Христова наука і віра є одна. Христос не проголошував і не встановляв ніяких окремих Церков. Він мав на думці „одне стадо", тобто всіх визнавців своєї науки і „одного пастиря", тобто себе — Божого Сина. Поділ наших Церков на православну, католицьку, євангельські деномінації, це вже діло не Боже й не Христове, а людське. Це різна інтерпретація людьми науки Христа. Цей поділ постав із різних спонук — від теологічно-філософських, догматичних, організаційних, почерез зовнішньо-обрядові до приземних, викликаних людськими амбіціями, матеріяльними мотивами тощо.

Замість стати одностайно, абстрагуючи від згаданих поділів і різниць, до відзначення епохальної події охрищення України, ці розходження стали причиною спорів, взаємного поборювання, які доводять до роз'єднання. Зарисовуються познаки непорозуміння між головами двох наших найбільших Церков, появляються заяви, буцім то кн. Володимир охристив Україну в „святій православній вірі" (в котрій? — автокефальній, соборно-правній, греко-православній чи врешті в Російсько-большевицькій Православній Церкві, яка насильно підкорила собі Українську Православну й Українську Католицьку Церкви?), то знову, що в католицькій (котрій? — греко-католицькій, карпаторуській, мадяронській, унійтській, українсько-католицькій, чи вселенсько-католицькій, частиною якої є наша Католицька Церква?). А що тоді зробити з нашими євангелицькими протестантськими Церквами різних деномінацій? Вони теж християни й походять від пращурів, які прийняли Христову віру, введену державним актом кн. Володимира. І жаден, навіть найбільш фанатичний український євангелик, не буде твердити, що його Церква існувала вже в княжих часах Володимира Великого, або в часах, коли прийшло до розриву Церков. Чи маємо їх виключити від участи в спільному відзначенні чи не найбільшої і вікопомної події в нашій історії?

Залишім розв'язку спірних питань теологам й історикам Церкви на пізніше, а відзначення великого й радісного дня, коли наш нарід „зодягнувся в Христа" і трапляється раз на тисячу років — відсвяткуймо в християнській згоді, мирі і любові як „одне стадо з одним Пастирем".

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Святослав Гординський

Виставка Анатоля Коломийця

У неділю, 28-го вересня, в Українському Інституті Америки була відкрита виставка картин чикаґського мистця Анатоля Коломийця. На виставці показано 30 олійних картин і чотири акварелі. Твори середнього розміру, тобто не завеликі, ні замалі, відразу звертають увагу притаманними цьому мистцеві кольорами, з перевагою червоних і оранжевих, добре зорганізованих і помітних своєю експресією. Можна спостерегти в тих творах новочасний підхід до малярських проблем, з одночасною увагою до потрібної рівноваги між традицією і модернізмом. Не один з наших мистців міг би позаздрити Коломийцеві його мистецького вишколу. Уродженець Полтавщини (1927), він студіював у Мистецькій школі в Льєж у Бельгії, завершуючи свої студії 1953 року в Королівській Академії Мистецтв там само. 1954 року прибув він до Чикаґо і осів у Чикаґо. Працюючи на прожиток комерційним мистцем для провідних чикаґських газет „Чикаґо Сан Таймс" і „Чикаґо Трібюн", мистець увесь вільний час віддав малярству. У висновку, він має за собою імпозантну низку індивідуальних виставок, — теперішня вже 23-тя зчерги. Але він брав участь також у численних загальноамериканських і українських виставках, і як мені не пригадати, що його твори були на двох досі найважливіших українських виставках у діяспорі (де я був співорганізатором) — у Дітройтському музеї 1960 року і на Міжнародній виставці українських мистців в Українській Канадській Мистецькій Фундації в Торонто 1982 року.

Що ж становить собою малярство Коломийця? Він передусім кольорист, але його цікавлять не меншою мірою також проблеми конструкції образу, тобто того, що творить картину не звичайним собі відбитком якогось вирізка з природи, але як щось композиційно одноціле. Сюжети його творів завжди мають (але не реалістичну) основу, тобто мистець передає якийсь дійсний образ, але він його не копіює, намагаючись вкласти його у віковічні закони формальних вимог, завжди маючи на увазі композиційну гармонію цілости. Не раз у його картинах виступають також елементи кубізму, тобто упрощення форм до підставових геометричних праформ, — і мистець досягає цього часто дуже переконливо. Пишемо „часто" тому, що для оцінки цього феномену немає загального критерія (як у мистецтві реалістичному), бо мистець свідомо експериментує у царстві реального і підсвідомого, що фактично творить головний чар кожного мистецтва — найбільше таких нематеріяльних, як поезія і музика. А втім, основною проблемою всіх мистецтв була завжди гра між реальним і неспійманим, гра уяви, очаровування.

В час, коли деякі наші мистці намагаються інтернаціоналізувати своє мистецтво і тематично і формально, у Коломийця можна стрінути на виставці картини з українськими мотивами, як „Дисидент", „Перебендя", „Бандуристка", „Чорнобильська трагедія", „Тінь Чорнобиля" тощо.

На цій виставці немає чисто абстрактних творів, одначе треба згадати, що наш мистець у цій ділянці також уміє давати високоякісні речі, згадати б тільки його абстрактну композицію, що була в червні на авкціоні Інституту. Хтось може спитати: чи це правильно, щоб мистець творив не в одному, а в кількох стилях? — Питання варте уваги, але мабуть найкраще це питання з'ясував Іван Франко у своєму „Semper tiro": „у сфері духа є лиш різнорідність".

СВОГО ЧАСУ, КОЛИ ЦІНИ на оливну ропу були високі, велика частина робітників, шукаючи зарібку, прибула до країн над Перською затокою. Тепер частина арабів повернулася, або повертається до своїх країн, не бачучи жадної перспективи на затруднення в найближчому майбутньому. Найбільше потерпів на цьому Єгипет, з якого кожного року виїжджає біля три мільйони робітників до інших країн на роботу. Безробіття в Єгипті становить сьогодні біля 30 відсотків.

ПОШКОДЖЕНИЙ ВОГНЕМ і вибухом совєтський підводний човен з нуклеарними ракетами на покладі, затонув в океані на 18,000 футовій глибині, не зважаючи на заходи совєтських кораблів врятувати його і потягнути, при допомозі линв і кранів, до безпечного порту. Катастрофа наступила 1,200 миль від Ню Йорку. Совєтські офіційні особи заявили пізніше, що усі моряки були врятовані крім трьох, які загинули під час гашення пожежі. Представники Пентагону заявили, що на підводному човні такого типу знаходилось 16 ракет з атомовими головками, звичайно націленими на американські військові бази. Покищо немає жадної небезпеки від затонутого підводного човна, а нуклеарний реактор правдоподібно був своєчасно вилучений, бо проба повітря і води на місці випадку не показує жадного відсотка нуклеарної радіяції.

Микола Кавка

ВОЛОДИМИР ЛУЦІВ — АМБАСАДОР УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ

III.

„Наша Мета" Торонто: до концерту в Месі Гол: У його блискучому голосі, що несеться із стихійною силою та могутністю, повно непорочної краси, повно ясного сонця і весняної радости, а техніка співу доведена до досконалости". — Петро Хомин.

„Українське Слово", Париж, Франція: В. Луців має прекрасну італійську школу, а завдяки своєму голосові опануванню інструменту виводить українську 'Думу' на широку мистецьку арену у найкращому виданні". — В. М.

„Нові Обрії": „Чарівний тенор самобутнього українського співака можна почути у кращих залях в концертових та радіо-телевізійних програмах Великобританії. В. Луцеву однаково доступні як клясичні оперові партії, так і українські народні пісні та Думи. Арія Андрія з опери „Катерина", аріозо Богуна з опери „Богдан Хмельницький", аріозо Назара з опери „Назар Стодоля" у його виконанні хвилюють кожного навіть не-українця до глибини душі... Надзвичайні вокальні і музикальні здібності демонструє він у піснях українських композиторів, такі як „Безмежне поле", „Зоряна ніч", „Києве мій" тощо. Та справді неперевершеним є як виконавець старовинних народних дум у супроводі бандури — В. Тимощук

„Українська Думка", Лондон 28 лютого 1965 року. У Гаммерсмит Тавн Голл Лондон відбувся вокально-музичний концерт, в якому взяли участь В. Луців тенор, струнний квартет Давида Винстона, камерна оркестра під керівництвом Гаспаре Кіяреллі, чи у числі приблизно 30 осіб, та український мішаний хор під керівництвом М. Соломки. В. Луців з великим успіхом проспівав при фортепіяновому акомпаньяменті Марселя Льорбера „Черемоше брате мій" Людкевича „Фінал" Січинського і „Пісня" Гнатишина. Другу частину присвячено оперовим аріям. „О раю" Альфрікана Маєрбера Арія „Альфреда" з „Ля Травіята" Дж. Верді „Серенада" з опери „Паяци" Леонковальо та арія Андрія з опери „Тарас Бульба". Всі вони були дуже добре виконані В. Луцевим при супроводі оркестри Кіяреллі. На кінець такого успішного концерту хор „Боян", оркестра і В. Луців виконали „Молитву" з опери "Запорожець за Дунаєм" Гулака Артемовського. Концерти такого характеру корисні для популяризації у чужинецькому мистецькому світі української клясичної культури і її композиторів — І. Рубіжний.

Наведено тут цю довшу замітку, щоб показати багатогранність мистецької діяльности В. Луцева, який крім того, що був головним виконавцем, був також надхненником і співорганізатором цієї гарної і цікавої імпрези. Коли мова про організацію, то у цьому випадку В. Луців має величезні заслуги. При співпраці Ієрархії Українських Церков, Ради для Справ Культури при СКВУ, УККА, КУК, СУБ, КОУГЦУ, УНСоюзу й інших організацій та ансамблів він зорганізував за час понад 20 років такі концертові турне: для хору „Гомін" і народного балету „Орлик" два концертові турне до Канади і ЗСА, один в Европі та турне по великих театрах Англії з нагоди Срібного Ювілею Королеви Великобританії. Візантійському хорові зорганізував В. Луців два концертові турне по Канаді і ЗСА і одно турне по Англії, крім того запросив їх на 35-літній Ювілей хору „Гомін" і танцювального Ансамблю „Орлик" до участи в програмі. Він теж зорганізував для ансамблю „Чайка" з Гамілтону, Канада, турне в Англії і Европі, для дівочого хору „Веснівка" з Торонто два турне — одне по Англії і одне по Европі, для танцювального ансамблю „Черемош" з Едмонтону — виступи в Англії, як теж хорові „Прометей" з Філядельфії два турне, одне по Англії, а одне по Европі. Для артистики Язичинської і актора Я. Климовського з Філядельфії також В. Луців зорганізував турне по Англії, для квартету „Верховина" з Торонто, — турне по Англії, для хору „Думка" з Ню Йорку — по Англії і Европі. Цього року В. Луців організує велике турне по Америці і Канаді чудового і надзвичайного танцювального ансамблю Степана Чупляка з Нотінгаму, який є репрезентативним ансамблем Відділу СУБ. Турне ансамблю відбуватиметься у листопаді цього року. Варто теж згадати, що в листопаді, а точніше 29-го листопада, В. Луців організує велику виставку різьб славного українського скульптора Григора Крука. Виставка відбудеться при співпраці Відділу Бредфордського Музею „Кліф Касель Музеум" та Союзу Українців Великобританії. Коли ще додати до того декількасот статтей його пера на музичні та мистецькі теми, а далі спогади з подорожей, та статті про ансамблі, та поодиноких мистців, ми ж бо не заторкнули цілого ряду інтерв'ю, що їх наш мистець провів при нагоді різних виступів та імпрез.

За час цієї довгої мистецької діяльности В. Луців отримав цілий ряд усяких нагород і відзначень. Тут варто згадати принайменше головніші: У 1961 році — перше місце і Европейську Чашу на Міжнародному конкурсі пісень у Бельгії, срібну медалю за його виступи на кораблях-велетнях „Квін Мері" і „Квін Елізабет" у 1970 році, почесну грамоту стейту Массачусетс від тодішнього губернатора А. Вольпе у 1966 році, „Золотий ключ" міста Клівленду від посадника міста Р. Перкса, у 1975 році та „Почесну Грамоту" від Управи міста в 1970 році.

В. Луців також дістав кришталь у формі будинку Управи міста Торонто від посадника міста у 1978 році, срібну тарілку від Провінційного Уряду Онтаріо 1978 року. Грамоту Вдячности від Ради для Справ Культури у 1975 році, „Почесну Грамоту" в 1979 році. Грамоту Вдячности від УККА у 1980 році. Грамоту від хору „Гомін" у 1979 році, спеціяльну картину від українців в Австралії, та грамоту від хору „Думка" у 1985. За час діяльности нашого мистця появилося немало віршів і поезій в його честь. Він відомий теж і з численних платівок, які є у радіовисильнях Европи і за океаном. Про В. Луцева були згадки майже у всій українській пресі, багато про нього писалося у Музично-Літературному журналі „Бандура", у журналі „Екран" недавно появилася гарна стаття у 2-му томі Альманаху Станиславівської Землі, виданої НТШ (український архів том 29).

Оце про В. Луцева нагороди і відзначення.

Маестрові Володимирові Луцеву належиться велике признання за його колосальну працю для нашого українського мистецтва, для української культури, за його невсипущий вклад у багатство української спадщини.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ — СПОНЗОР ВЧИТЕЛЬСЬКОГО СЕМІНАРА

Аспект існування українського рідного шкільництва невід'ємно пов'язаний з питанням забезпечення нашої шкільної системи добре кваліфікованими вчителями, чи, скажімо простіше, професійними кадрами.

За час свого існування, після Другої світової війни й до сьогоднішнього дня, багато змін сталося в нашій Рідній Школі. Змінилась (зменшилась) кількість наших шкіл, помітним стало пересунення наших громадських скупчень з перших осідків на нові місця, що й викликало потребу творення нових шкіл та зменшення, а то й закриття старих шкіл. Очевидно, що змінився й наш студент у порівнянні зі студентами 50-их та 60-их років (батьками сьогоднішнього учня), але молодий юнацький розум лишився, як був і раніше, цікавий та допитливий, то ж тяжко говорити про знаннєвий рівень студента, бо він включає, крім звичайного знання мови, ще багато інших чинників, які завжди творили й будуть творити проблематику, що її має розв'язувати спільними зусиллями: учень, учитель і школа. Можемо ствердити, що учень і школа є, але постає питання, чи є вчитель, чи він кваліфікований? А що ще гірше — де ж знайти такого вчителя?

І справа виявилася складнішою, як то спочатку виглядало... Мов журавлі в вирій, відлетіли та й дальше відлітають старші професійні вчителі, бувші ініціяторі й невтомні ентузіясти та працівники Рідної Школи на нових місцях поселення. Правда, що місця старших зайняла молода зміна добровольців, які вже тепер складають десь третину всього нашого вчительського персоналу. Очевидно — це явище винятково позитивне та похвальне, бо це значить, що молодь не забуває і дбає про наше національне виховання.

Але підготовка молодих учителів, переважно випускників або ж студентів американських університетів, очевидно, не зовсім достатня для вимог української школи, тож постала велика потреба підвищення кваліфікації такого молодого вчителя. Курси, ведені часом директорами окремих шкіл для молодих учителів, переважно методичного характеру, помимо своєї великої користи, властиво, не задовольняють потреб нашого шкільництва в аспекті піднесення знаннєвого рівня вчителів.

Як перша спроба вирішення назрілої проблеми, виявилася добра воля УНС виділити кошти шкільній Раді на ведення вчительських семінарів, які й було започатковано влітку 1985 року.

Перший Учительський семінар відбувся на Союзівці та тривав два тижні, від 3-го до 18-го серпня 1985 року. Слухачами були вчителі з різних місцевостей Америки, а успішне закінчення викладів втішило не лише „Рідну Школу", але й широкі кола українського громадянства.

Цього року, знову завдячуючи вирозумінню та добрій волі д-ра Івана Флиса, головного предсідника Українського Народного Союзу, та наполегливості і старанням д-ра Євгена Федоренка, голови Шкільної Ради, відбувся вже 2-ий Вчительський семінар, в часі від 9-го до 23-го серпня 1986 року, зновуж на Союзівці, цій чудовій літній оселі УНС.

Учительський семінар (літній семестр) був повністю призначений для підвищення рівня (кваліфікації) учителів шкіл українознавства, хоч виклади відвідували і гості, зацікавлені українською тематикою.

Програма була продумана та вкладена відповідно до поставленої цілі та включала предмети, які мали всю україніку потрібну для вчителів нашої шкільної системи. Найбільше часу було присвячено українській мові та літературі, але також історія, культура та географія були добре представлені. Не були також забуті й практичні (показові) лекції для навчання в молодших клясах, проведені учителями — „сеньйорами", які поділилися своїм досвідом з молодшими колегами.

Цілий семінар був побудований на викладово-академічній базі, на зразок університетських літніх семаестрів, з розрахунку, щоб головні викладові предмети мали неменше 16 академічних годин, або семестральний мінімум. Крім семестральних предметів були заплановані та прочитані окремі лекції чи лекційні серії. Навчання тривало по сім академічних годин денно (робочі дні) та доповнювалося викладами лекторів-гостей і мистецько-самодіяльними виступами, як учасниками семінару, так і молодими працівниками Союзівки, що назагал відомі, як Вечори молодих талантів.

Керівником і організатором семінару був д-р Є. Федоренко, а адміністратором Стефанія Квасовська з Пассейку, Н. Дж. Лекторський колектив складався з вісьмох викладачів, а слухачами були 17 вчителів з різних стейтів Америки, а саме: Олена Тренклер, Лариса Сонна, Марія Олинець, Марійка Мандзій, Олександра Мудра, Віра Зельвак, Богдан Кукуруза, Оксана Кіцюк-Кулинич, Люба Захарків-Едлюнд, Марічка Марків, Ірена Ващак, Наталка Субота, Жанна Розвадовська, Оксана Оленин, Наталія Іваницька, Юрій Прятка, Борис Боднарук.

Аж чотири лектори були пов'язані з викладами української літератури. Д-р Є. Федоренко охопив у своїх викладах українську літературу початку XX століття до 1930-х років. Проф. Л. Рудницький зосередив свою увагу, головним чином на аналізі творчости письменників шестидесятників. Проф. П. Маляр мав кілька лекцій з історії старої української літератури. Мгр М. Француженко, з українського відділу радіо „Голос Америки", прочитав дві доповіді, присвячені В. Симоненкові та В. Івасюкові, доповнюючи їх мистецьким читанням творів згаданих поетів.

Українську мову викладали два лектори: проф. П. Маляр прочитав курс „Нормативна граматика української мови", д-р І. Гурин — „Вступ до мовознавчих студій".

Викладачами з історії також були два лектори: д-р Ю. Гаєцький проаналізував „Княжу та Козацьку доби" в нашій історії, з підкресленням важливості 1000-тя прийняття християнства та елементів державности тих періодів; проф. Т. Гунчак зосередив свою увагу на сучасній історії України, підкреслюючи цікаві події нашої доби.

Д-р Е. Жарський на своїй лекції географії зосередив головну свою увагу на принципах картографії, а при огляді сучасної України підкреслив дивне накопичення атомних реакторів на території України, хоч інших джерел енергії тут зовсім не бракує, та велику небезпеку нових катастроф, подібних до Чорнобильської.

Мгр Л. Волинець мала дві лекції з української культури: першу етнографічного характеру — „Колір та символіка в українському народному мистецтві" та „Українська ікона і візантійські впливи". Останню лекцію багатим ілюстративним матеріялом зі старої української книги доповнив д-р Гурин.

Практичні лекції з методики навчання в молодших клясах перевели учительки: Леся Мудра для 1-ої і 3-ої кляс, та Віра Зельвак для 3-ої кляси.

Потребу навчання співу в українській школі переконливо показала Марія Олинець, демонструючи виконання пісень, підібраних відповідно до дитячого віку, що очевидно, відповідає і висоті кляси.

Богдан Кукуруза поділився своїм досвідом навчання української мови в середніх клясах.

Цікавим був і літературний вечір, присвячений творчості письменника-прозаїка Павла Маляра, приготований, як несподіванка, для нашого шановного професора, викладача мови й літератури. Д-р І. Гурин коротко змалював сильветку письменника, підкреслюючи його творчий тематичний вибір, а зокрема, його своєрідний стиль, з багатющою українською лексикою. Творчість письменника була представлена слухачам, мистецьким читанням вибірок з творів автора, учительками: О. Оленин, Н. Суботою й О. Тренклер. До пізньої години затягнулася зустріч з письменником Малярем, на якій він поділився з учасниками вечора своєю творчою методою, спогадами з минулого та плянами на майбутнє. Похвального вірша авторові прочитала Л. Мудра.

Успішно виступали наші вчительки також і на традиційних для Союзівки „Вечорах талантів". Були там і групові виступи співу коломийок, складених спільними силами учасників, в яких „діставалося" і професорам, і керівникові семінару, і адміністраторці. Були і деклямації Жанни Розвадовської, і співи дуетні та сольові Л. Мудрої та О. Тренклер, оперне сопрано останньої було й несподіванкою і великою втіхою для гостей Союзівки.

Виклади. Вільне пополудне, — з купанням у басейні, чи збиранням грибів, чи, просто, ходженням по лісі, чи поїздкою десь в околиці, як кому до вподоби... Нарешті вечір коло „Веселки": з гутіркою чи танцями, чи якою іншою розвагою, відповідно до віку та зацікавлень учасників семінару. І час пролетів — семестер скінчився! Останній обід-бенкет, цього разу вже з вином (В. Квас про нас не забув. Дякуємо!).

Прощальна вечірня зустріч, тепла товариська атмосфера. Кликають фото-апарати, кожному хочеться мати пам'ятку. Бувший директор школи Б. Кукуруза (недавно з України) оповідає про невідрадний стан школи там, на рідних землях, відмічаючи все сильнішу русифікацію української школи, російську мову вже змушують вивчати з першої кляси... Численні запити та завваги. Виходить, що московський загарбник знову посилив наступ на мову, на нашу культуру... Значить, що український вчитель потрібний тепер більше, як у період „хрущовської відлиги", тож всі сили на затримання нашої окремішности й збереження культурної спадщини в країнах нашого поселення. Тож, за всяку ціну, треба зберегти „Рідну Школу", а УНС якраз вчасно прийшов з допомогою нашому шкільництву, може таки вдасться полагодити давно наболіле питання, і нарешті, приступити до систематичної підготовки українських учителів, на високому академічному рівні.

Останні пісні наших вчительок. Прощання, школа розставатись. За цей короткий час ми вже зжилися, змонтувався вже вчительський колектив, хоч поділений віком, та про те поєднаний спільністю ідей, думок та сподівань... Але часу все менше, — на декого вже чекають авта, дехто від'їздить удосвіта... Допобачення та успіхів в Новому шкільному році.

Ще зустрінемося наступного року, бо УНСоюз не забуде про „Рідну Школу", про її учнів — членів і майбутніх членів Батька-Союзу та про українських учителів, які мають вчити ту доростаючу молоду зміну. Може ще нашим учителям пощастить прослухати курси з мовознавства та літературознавства, хай і не всі, але бодай найголовніші, які крайньо необхідні для всіх викладачів наших рідних шкіл.

А „Рідна Школа" може також прийти з допомогою УНСоюзові, помагаючи організувати українознавчі та мовні курси по союзових відділах.

То ж щира подяка д-рові І. Флисові і всім урядовцям УНС за співпрацю та за допомогу Українському Шкільництву.

Щира подяка В. Квасові й усім його співробітникам за доброзичливу, щиру та дбайливу обслугу на привітній Союзівці!

Від студентів і викладачів Учительського Семінару та Управи Шкільної Ради.



Літературний вечір проф. П. Маляра.



Д-р Євген Федоренко: лекція української літератури.



Слухачі семінара у викладовій залі.



Учасниці співають коломийку на прощальному вечорі.



Професори та студенти на прощальному обіді-бенкеті.



Спільна знімка по закритті семінара.

ДОРОГІ ГОСТІ НА СОЮЗІВЦІ

Літо 1985 року в Америці позначилося небуденною подією в історії українського поселення на цьому континенті, яка стала зворотним пунктом у житті „Рідної Школи" і її вчителів.

Мабуть всі читачі нашої преси довідалися, що Український Народний Союз став Батьком „Рідній Школі", що загрожена асиміляцією і браком доплину фахових учительських сил, стала шукати прихильників, а головне меценатів, які захотіли б допомагати фінансово, в тій вийнятково трудній ситуації. Бо тільки добра фінансова база могла б дати запоруку в успішному змаганні за самозбереження.

І ось УНС, як чільна українська громадська установа, зрозумів пекучу потребу українського шкільництва і витягнув помічну руку, ставши спонзором двотижневих учительських вакаційних семінарів на нашій славній, зеленій Союзівці.

УНСоюз подарував нам не тільки примішення й харчі, але також лекції фахових професорів українських і американських університетів. А все це сталося старанням голови Шкільної Ради д-ра Євгена Федоренка і Головного Уряду УНС, з головним предсідником д-ром Іваном Флисом на чолі.

Ми, українські вчителі, щиро дякуємо УНСоюзові за його шляхетний дарунок, з якого напевно скористаємо і в наступних роках, і запевняємо, що як довго житимуть добрі українські вчителі справа українського поселення „не вмре, не загине", бо

Без нас загине еміграція,
І український дух завмре
Без школи й знань не стане нашш.

І тут, і там ми пропадем
Народ, пісня, його слава,
Традиції довгих поколінь,
І тисячлітняя держава,
І геній духа й правда в нім.

Тож в імені всіх курсантів ще раз щире Спасибі УНСоюзові і Союзівці та її управителеві, Володимиру Квасові, за щедрий дар, батьківську любов і піклування.

Олександра Мудра
В імені учасників семінара

Коломийки „Рідної Школи" на Союзівці

Зажурилась „Рідна Школа",
Що її почати,
Як придбати вчителів,
Щоб дітей навчати?

Федоренко гладить чуба,
Наче він чубатий,
Він погладив би і вуси,
Але де їх взяти?

Ой недаром Федоренко
„Чуб" Шкільної Ради,
Носить свою головоньку,
Та не від паради.

А наш доктор Федоренко
Не ходив до ліса,
А пішов він по пораду
До...самого Флиса!

Ой, на славній Союзівці
Теплий вітер віяв,
Бо наш Батько УНСоюз
Лан новий посіяв.

Розшумілась Союзівка,
Радість й шум довкола,
Заясніла метеором
Наша „Рідна Школа"!

Ой, зелена Союзівка,
Мов та рідна мати,
Дала їсти, дала пити,
Ще й...гарні кімнати!

З'їхались на Союзівці
Славні професори,
І навчають нас „куріозів"
Ой, та й для дітвори...

На викладах вже від рання
Мудро викладають,
Ще й колегами по-фаху
Всіх нас називають.

Тільки тяжко нам, по-правді,
На час появлятись,
Бо лазничка в нас одна,
А всім — тра-а-а вмиватись.

Славний Квас на Союзівці,
А Квасовська в школі,
Бо плекають вчителів,
Мов ті квіти в полі.

Ой, вважайте дівчатонька,
Не смійтесь ночами,
Бо в вас міна покваснє
Від завважань...мами.

Як ми їхали сюди,
Ніяк не гадали,
Що так мудрих вчителів
Будем зустрічали.

Ой, на нашім семінарі
Дзвеніла культура,
Зашуміли нам гаї,
Пройшла ґура-бура.

Капу-капу-кап водичка,
Мокро під ногами,
А по лісі наша Мавка
Ходить за грибами.

Дуже тяжко, дуже важко,
Буде нам прощатись,
Бо приємно було в вас,
Знань нових набратись...

Коломийка зложена курсантами Вчительського семінара на Союзівці і виконана під час програми у Веселці.

О.М.

УВАН Іванові Франкові

На сесії УВАН в Канаді, яка відбулася в неділю, 28-го вересня ц. р. у вінніпеґській бібліотеці століття Канади, присутні обговорювали перекладацьку працю Івана Франка, яка нотована в 14 національних літературах. Нагодою до цього була основна доповідь д-ра Володимира Жили, професора Тексаського університету, про „Неоцінений вклад Франка у пізнання Публія Овідія Назона", римського поета, 2000 років від дня народження якого в 1960 році відзначав цілий культурний світ.

Франко, працюючи над Овідієм, найбільш уваги присвятив останньому періодові життя і творчости поета, коли імператор Риму Авґуст заслав його на береги Чорного моря в містечко Томі, тепер курортне місто Констанца в Румунії. Хоч Франко писав свою розвідку про Овідія в 1912 році, вже на схилі віку, українська громадськість довідалась про неї щойно в 1967 році (друкована в Літературній спадщині).

Доповідач основно проаналізував розвідку І. Франка та його переклади „скорбних елегій" з твору „Трістія" та „Листи з Понту", а далі страждання поета з подорожей на заслання та його пригоди на вигнанні. Поемою „Ібіс" Овідій розправляється зі своїми римськими противниками, на яких кидає громи повних проклять та лихих побажань.

Найцікавіший розділ для українського читача—це зближення Овідія з ґетами та сарматами та вивчання їхньої мови. Відомо, що ґетською мовою Овідій написав вірша, присвяченого імператорові Авґустові.

Д-р Жила наголосив, що Франкові переклади Овідія вірніші у віддзеркаленні почувань і художніх образів ніж у німецьких перекладах Мартіна Шанца та А. Ґутшміда.

Смерть імператора Авґуста не привернула Овідієві свободи. Цісар Тіберій потвердив Овідієве заслання. Є підстави твердити, що Тіберій був одним із тих, які домоглися вигнання Овідія з Риму.

Овідій помер в Томі в 18 р. по Христі, а румуни, які вважають його своїм поетом поставили йому в 1887 році пам'ятник в місці, де колись були брами старинного міста. Тепер там простягається „Площа Незалежности". Тут, правдоподібно був похований поет.

Сесію відкрив вступним словом д-р Михайло Марунчак, який назвав І. Франка українським Мойсеєм поступу та титаном літератури й науки. Сесією проводив д-р Олег Ґерус, а доповідь д-ра В. Жили, який не міг прибути на сесію, читав д-р Борислав Білаш.

М. Г. М

Жертвенне подружжя

Філядельфія, Па.—Українське громадянство визначається великою жертвенністю, яка вказує на його високорозвинену духову культуру. Завдяки цій жертвенності ми зуміли здвигнути величаві Божі храми, громадські інституції, основувати катедри українознавства, зорганізувати українські школи, вислати тисячі долярів і пачок з одягом та взуттям потребуючим українцям у широкому світі й закупити сотні акрів землі для безземельних хліборобів у Бразилії. Наша жертвенність будить надію на краще завтра тут і на рідних землях.

Сьогодні хочемо підкреслити дух пожертви наших відомих громадян Ірини та Михайла Ковальчинів з Філядельфії, які з нагоди річниці колишнього вінчання та щасливого родинного життя склали княжі дари на українські інституції й товариства, а саме: по 1,000 дол.— на ЗУАДК (загальні цілі); Український Освітньо-Культурний Центр, Філядельфія; УККА, Ню Йорк; Оселя СУМА, Елленвилл; „Літопис УПА"; пам'ятник слави УПА й українського підпілля, Ню Йорк; по 500 дол. Централя АБН, Мюнхен; Спортове Т-во „Тризуб", Філядельфія; 100 дол.—Відділ АБН, Філядельфія. Разом: 7,100 дол.

Додамо, що зразкове українське подружжя Ковальчинів бере активну участь у нашому громадському житті, а п. Михайло є членом Екзекутиви ЗУАДК і численних інших українських установ. Останньо став головою Організаційної Комісії ЗУАДК, що від її діяльности залежить успіх допомогових акцій нашої доброчинної інституції.

Нехай княжі дари цього ідейного подружжя стануть будуючим прикладом для всієї української громади в ЗСА та на інших поселеннях, а Всевишній нехай нагородить їх багатими ласками за чутливе серце на потреби братів і сестер у діяспорі та на рідних землях.

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1986-ГО РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Мокій Микола
21 Каназавич Алан Г.
25 Рудницький Іван
26 Д'Арчі Павло
37 Дяківський Михайло Л.
39 Білий Олександер П.
53 Крисалка Бранді
70 Северин Йосетті Н.
83 Кушнір Іван; Мартин Джеймс
96 Горник Антоній
122 Дран Тара
169 Ґлін Джанклін
219 Гіллріжіль Лаврін; Юров Лавра М.
231 Іллін Матвій
247 Ніфф Ліза, Юліян
270 Ройк Роксана Д.
275 Кот Матвій В.
338 Кух Катерина
346 Кап Олександер, Соня
349 Ґреймс Ейпріл Х., Наталка М.
379 Дейнір Міранда Л.
399 Дембіцький Микола
403 Виприський Стефан В.
414 Новак Анастасія
432 Когут Богдан І.
452 Клейн Давид Й.
460 Озарук Христина
466 Ґарвій Скотт П.
490 Шатинський Катерина, Теодор
500 Юліян Брус К.; Сов'я: Касандра, Кийлі

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
14 Ла Ґвардія Рожей
53 Баранів Гелена, Лідія
67 Майко Михайло
120 Дуткевич Петро мол.
147 Мотрук Ґлорія
171 Мейрон Еймі; Банкс Данило, Яред
176 Бамфорт Рей; Матійчук Богдан, Іван
221 Василовський Зенон; Налисник Карен
230 Фетчет Іван
281 Кушнір Денис
283 Куць Маріянна
292 Бочневич Ольга; Пелашик Софія
320 Беновський Олександра
355 Ветсель Рожер, Василь, Марія, Роберт
372 Ясчник Роман
385 Павлишин Христина
397 Манко Марко
414 Маланчук Анна
417 Гурко Елисавета, Ліда
451 Залецький Михайло
490 Сиркач Степан

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
21 Деринг Марко, Маргарита
424 Ван Гайті Елисавета 2.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
120 Кармазин Михайло
465 Мороз Гелена

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
14 Луценко Христина
34 Приймак Ірина
51 Шашкевич Олександер
56 Ковач Матвій
83 Котик Марія; Комона Дарія
94 Воробкевич Юрій 2; Триш Михайло, Филип
163 Метанчук Христофор
164 Гаррінгтон Сандра М., Лінда
231 Платт Аманда
320 Олдс Катерина
370 Вудгед Григорій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
70 Дерииг Маргарита, Марко
216 Ван Гайті Елисавета 2.
266 Мартинюк Микола

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
42 Матвійчук Григорій, Степан
53 Баранів Гелена, Лідія
56 Ковач Моніка
63 Кінг Йолій
67 Майко Михайло
94 Крайчик Адам, Амбер-Каті
120 Дуткевич Петро мол.
147 Мотрюк Ґлорія
171 Банкс Данило, Джаред; Фрійман Уріяг Д.; Гейнаг, Емілія, Гомер І., Ноель О. Орвіл, Нейні Н., Абнер А.
176 Матійчук Іван, Богдан, Бамфорт Рей
204 Ґамалій Христофор
221 Василовський Зенон; Налисник Карен
230 Фетчет Іван
281 Кушнір Давіс
283 Куць Маріянна
292 Пелачик Софія; Бочневич Ольга
293 Ільницький Роман
320 Беновський Олександра
339 Солтис Стефан
353 Одом Кевін С. 2., Ліза
355 Ветсель Роберт, Рожер, Василь, Марія
379 Кулик Лариса
385 Павлишин Христина
414 Маланчук Анна
445 Гикавий Павло
481 Жалецький Михайло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
20 Обуховський Зенон
23 Мудрий Джанет
70 Расловський Йосип
194 Тершаковець Олександра, Андрея
204 Береза Борис
217 Ґрассман Уляна
221 Целевич Діяна М., Андріян Г.
226 Орищин Катерина
257 Гриців Христина; Ґарній Іван
299 Сидорович Степан І.
327 Капчак Орися, Степан, Анна, Катерина
358 Кулик Діяна
361 Демцьо Таня
379 Стіфель Таня; Конфорті Антоній
414 Марків Омелян
427 Стевенс Дарія
458 Левицький Анна
471 Радзіховський Люба

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
14 Ла Ґвардія Рожер
21 Клащаний Іванна
47 Вайтгед Сандра, Катерина
88 Бабанський Василь, Ліза
120 Валясі Лорі; Гіль Джефрій
170 Вариха Люба
171 Мейрон Еймі
183 Рейнгардт Христина; Спольський Артур, Норман
242 Феліск Маргарита
257 Макара Карло
296 Адам'як Рожер
336 Сиваник Богдан
358 Ґуліш Григорій
362 Волошин Анна
372 Ясчник Роман
383 Ердик Іван
397 Манко Марко
399 Касіян Андрій
417 Гурко Елисавета, Лідія
445 Пристанський Джоді Л.
460 Оренчук Богдан, Степан; Мушак Іван; Співак Володимир
490 Серкез Степан
498 Лазарчук Марта

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
486 Костурко Юрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
292 Назарик Перл М.
323 Андрисевич Перл М.

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
5 Крамарчук Борис
9 Зубар Іван
13 Забателло Анна
26 Кацюба Єссі, Павло
32 Мандзюк Степан
34 Вінент Доротій
37 Самардак Любов; Олинник Марія
42 Матвіїшин Григорій, Степан
57 Лесник Мирон
78 Ґілберт Сара
88 Саков'юк Іван, Неллі
112 Мак Марта; Оленчук Аліза М.
127 Сидор Бронислав
134 Хомут Богдан, Вікторія, Будинський Орест, Варвара
147 Айлин Еверетт мол.
163 Кулка Луїза М.
169 Брей Анна
173 Дуцьо Іванна
174 Прийма Зенон 2.
206 Намака Люціля
230 Вільміч Варвара; Рудяк Павло
231 Джонсон Бріян; Пастушик Михайло 2.
247 Шеремета Василь
256 Стацков Володимир
266 Самко Йосефа, Ґустав
285 Бербенецюк Василь; Кюдін Дмитро
292 Кінаш Михайло
316 Боланд Люба; Вісп Іванна П.; ДіЧіко Голлій; Ґородецький Давид; Пілкій Бріян; Рейд Ніна; Чарченко Надія
327 Слабий Марія
339 Солтис Мирон
346 Кап Юрій
349 Журавіцький Василь Яцюк Катерина
362 Портер Катерина; Снарі Марія
368 Ґелембин Андрій
381 Доджі Іван
383 Смондровський Бернард
406 Насевич Йосип
414 Марків Омелян; Мельник Христина
434 Гавриляк Андрозій; Куліш Тарас
457 Ненадкевич Микола
461 Ґренда Олександер; Петрусик Тарас
489 Заплітний Ігор

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
4 Липкан Христина
5 Басараб Григорій •
37 Процак Михайло •
93 Ніколишин Володимир •, Марія, Анна
94 Еднульд Любомира
101 Ґулич Степан •
113 Ярчак Йосиф •; Гаванчак Василь •; Аллісон Леон •; Палик Річард •
146 Тарнопільський Гелена
153 Ющишин Мирослава
161 Ларниш Джеймс М. •
169 Брей Анна
171 Банкс Катерина; Фріймен Марія
176 Матійчук Фей; Микола
183 Бараник Роман •
217 Вальзер Ральф ст. •
220 Зазуля Михайло
221 Стогран Романа
268 Харина о. Мирослав •
276 Кульчицький Юрій •
292 Березовський Михайло •
306 Брожанський Тереза
320 Беновський Адам •
331 Браго Антоній •
348 Ґерак Патриція
361 Попі Матвій •; Кебало Євгенія; Гаталак Роман, Іванна
395 Білас Леон •
417 Гучко Орест •; Дейчаківський Ірена
423 Николайчук Микола •
427 Бодак Марія
432 Зенчук Теодор •
439 Панас Росана
441 Іванишин Петро •
442 Трушик Ярослав •
463 Ґрундій Роберт А. •
471 Бригідик Василь

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
16 Діллер Гелена А.; Попі Матвій •, Ольга; Томашевич Наталія Х.
21 Ванков'ят Катерина
217 Бамбуровський Дмитро •
368 Сохор Йосиф, Леся, Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
200 Возніл Катерина
271 Сенков Луїза •
334 Кичун Василь •
356 Сантон Вальбурга

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
14 Луценко Лариса
26 Везентій Василь •; Гейл Михайло •; Гардій Джеймс •; Феддір Норман •; Шульц Йосиф І. •, Роберт •
27 Пастух Андрея
51 Шашкевич Володимир •
76 Чап Петро мол. •
94 Адамик Ольга; Кремко Ніна
114 Верденюк Емілія
155 Лесняк Варвара
182 Іванів Андрій
194 Мисько Христина
206 Джонсон Беверлій, Юліяна
271 Дучій Йосиф •; Лорден Томас •; Вільсон Дональд •
277 Димкович Сильвестер •
348 Булас Орест •
401 Торномецький Христина
406 Шелак Анна
407 Головачук Іван •
424 Турчманович Іван •
439 Гальчук Володимир •
444 Варениця Маркус •
456 Надо Марілин
458 Канцяр Євген •, Карін

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
70 Ванков'ят Катерина
239 Сохор Йосип, Леся, Марія
289 Бамбуровський Дмитро •

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
4 Лепкан Христина
5 Басараб Григорій
37 Процак Михайло •
56 Ковач Михайло •
63 Кійг Джоел •
83 Міцик Долорес
94 Боднар Христина, Доджі Іван •
103 Войтюк Матео •
113 Гаванчак Василь •
146 Тарнопільський Гелена
153 Ющишин Мирослава
161 Конвей Річард •
165 ВОггой Денис М. •
169 Брей Анна
171 Банкс Катерина; Фріймен Марія
191 Вансович Йосиф •
204 Гориславський Микола 2 •
216 Вонторський Зенон
220 Зазуля Михайло
221 Стогран Ромейн
266 Самко Василь •, Йосефа
274 Бернард Марія
276 Кульчицький Юрій •
306 Брожанський Тереза
320 Біновський Адам
336 Туцький Іванна
349 Захарко Степан •
360 Якубовський Андрій
361 Кебало Євгенія; Попі Матвій І. •
385 Папіш Мирон •; Остапович Іванна, Роман
423 Николайчик Микола •
427 Бодак Марія; Пилипчук Маргарита
444 Підвербицький Адам •; Сиваник Роман •
454 Шиповський Степан, Текля
463 Ґрундій Роберт •
471 Бригідир Василь

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
137 Труш Марія
155 Кусмина Степан •
171 Фріць Анна
172 Бура Марко •
183 Дубицький Маркіян
192 Зукер Едвард •
204 Гамерський Богдан •
217 Івасів Анна
240 Крутиголова Володимир
257 Ґломба Тулія; Козак Джаніта, Раймонд В. •
292 Ренгерт Беверлій
327 Капчак Анна; Слаба Марія
343 Панчесон Катерина
356 Бакер Оксана
361 Гаталяк Іванна, Роман
375 Сагасайло Люба
402 Годлик Євстахій •; Орловський Йосип •
414 Мельник Христина
430 Бернадин Стефанія
437 Тиховницький Олексій •
429 Кухтарук Микола •
445 Грабик Надія Г.
461 Оренда Олександер •; Мисяк Анна
477 Малгівський Ігор •
503 Войтів Теодор •

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
14 Мандзій Марія
22 Івес Михайло •
47 Кінюк Пейрл; Ріклі Елисавета, Ларій •, Григорій •
88 Безлер Івоні; Каришин Анна; Медвідь Степан •
93 Ніколишин Володимир •; Марія, Анна
102 Федак Григорій Л. •; Косик Рональд •
113 Ярчак Йосиф •; Палик Річард •
147 Брезак Марія
161 Лерніш Джеймс М. •
171 Фріць Петро •
183 Бараник Роман •
183 Крамер Ольга
200 Господарець Володимир •
206 Підгородецький Петро •
216 Корженівський Богдан •
220 Блідий Василь •
221 Кміцікевич Володимира, Олексій; Чміль Розалія
242 Шміт Юрій мол. •
268 Харина Отець Мирослав •
270 Костюк Володимир •
277 Бжовицький Вероніка, Мирослава Х.
281 Кусиглio Наталка, Томас • Арчір Марілин
292 Маланяк Глинн •; Березовський Михайло •; Вільсескі Амелія
322 Попалюк Теодор •
334 Губач Анна, Іван
336 Сиваник Стефанія
346 Пришляк Іван •
364 Брездун Василь
379 Супільник Елеонор
395 Білос Леон, отець •
399 Камінська Павліна, Василь
412 Мельник Христина, Дональд •; Маріянна, Тарас •
417 Дейчаківський-Мостович Ірена; Гурко Орест •
432 Зенчук Теодор •
442 Трушик Ярослав
460 Оренчук Роман •

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ)

Відд.:
486 Костирко Юрій •

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
325 Терпак Дарія І., Павло •, Христина
349 Журавецький Василь •

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
266 Мартинюк Анна, Мирослав

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
25 Швидка Олена
31 Брелик Юлія
33 Демкович Неля
42 Іваницький Михайло; Крип'як Володимир •
47 Рибчук Марія 2.
62 Сич Зігмунд •
63 Мелісон Іван •; Спірль Едвард •
67 Рубас Марія
102 Молецький Михайло 2.
106 Голод Роман
132 Грена Юлія
147 Петриція Юстина; Процак Іван 2. •
153 Фетич Станіслав
158 Козяк Юліян
175 Рибчуник Анна
204 Левицький Микола
214 Ориняк Іван
217 Лейх Йосиф
221 Ярош Розалія
231 Четирко Михайло •
237 Лебіщак Петро •
238 Міскевич Антоніна; Ярош Михайло •
242 Москалик Катерина
257 Кізима Стефан •; Шаланта д-р Ігор
266 Давидчук Михайло •; Коваль Ярослав •; Михальчишин Анна
276 Гомзяк Іван •; Гончарик Анна
277 Заяць Яким
281 Пасічник Олександер •
285 Власович Іван •; Гамуленко Іван
305 Кершицький Володимир •
316 Корол Олексій
323 Ґрич Річард •
337 Дулок Катерина
341 Кисіль Марія
355 Малгівський Іван 3. •
361 Мандзяк Михайло •
371 Воловина Едвард 2. •
375 Баєв Василь
377 Ільчитин Іван 2. •
385 Карп'як Євген
397 Чучман Надія
402 Мандзюк Рей •; Романко Микола •
407 Косів Ізидор •
432 Гошовський Богдан 3. •
445 Козак Анна
490 Стрижак Андрій 2.

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
5 Крамарчук Борис
70 Ледій Джеймс
174 Прийма Зенон
180 МкҐован Христофор
231 Джансон Бріян
266 Наугольник Дана, Ірина
283 Вівсяник Джері
383 Смондровський Бернард
434 Глушовецький Андрій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
164 Сплейн Діяна
346 Кап Юрій •
348 Ґерак Патриція

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
368 Сохор Леся
408 Мелех Володимир •

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
51 Еяцловас Діяна; Струсь Ігор •; Шевчук Роман •
76 Тереш Євген •
89 Лабаш Варвара
94 Кремко Ніна; Гопп Шарон М.
101 Коцур Максим •
158 Босак Василь
164 Гаррійгтон Лійда Джо.
204 Близнак Нестор •
214 Потечний Володимир •
269 Руут Люба
271 Лорден Томас •; Вільсон Дональд
277 Демкович Сильвестер •
336 Волошин Богдан І. •
353 Скиба Емілія
434 Хоманчук Ірена; Турчманович Іван •
444 Підвербецький Адам •
468 Сабат Євген •

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
239 Сохор Леся

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
10 Чілченковський Константин •
76 Галій Іван; Мушків Михайло •; Винарчук Іван
270 Костюк Володимир •
353 Брис Іван •
404 Сагайдак Дем'ян •
471 Біловус Стефан •

ЗІРКОЮ (•) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ТИХ ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ЯКІ НЕ ПЛАТЯТЬ ПЕРЕДПЛАТИ НА ГАЗЕТУ.

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

(Стан з 31 серпня 1986)

Кляса	Кількість
Кляса 1-ша	209
Кляса 2-га	142

НОВІ КЛЯСИ

Кляса	Кількість
Кляса E18	2,638
Кляса E20	2,889
Кляса E65	302
Кляса P20	4,348
Кляса P65	115
Кляса TP65	1,218
Кляса SP-48	42
Кляса SP-49	83
Разом	11,986

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

Кляса	Кількість
Старий різ забезп.	14
Кляса O	71
Кляса T	765
Клялса W	9,831
Кляса P20	8,720
Кляса E20	7,543
Кляса E65	2,261
Кляса P65	1,209
Кляса DP60	1,?7
Кляса DP65	766
Кляса SP-W	64
Кляса SP-E65	41
Кляса ADD	6,890
Кляса T10	388
Кляса T5	136

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса	Кількість
Кляса P20	643
Кляса E20	402
Кляса P65	32
Кляса E65	67
Кляса E18	18
Разом	39,998

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
Стан з 31 липня 1986	18,910	51,027	6,908	76,845
Активні члени (Приріст у серпні 1986)				
Ночі члени	38	67	10	115
Прийняті наново	33	66	3	102
Прийняті з перехідними листами	4	9	2	15
Зміни кляс забезпечення	2	4	—	6
Прийняті з Деп. Молоді	—	1	—	1
Разом	77	147	15	239
(Убуток у серпні 1986)				
Суспендовані	16	32	24	72
Відійшли з перех. листами	5	5	1	11
Зміни кляс забезпечення	2	4	—	6
Відійшли до дорослих	1	—	—	1
Померли	2	66	—	68
Вибрали гроші	47	46	—	93
Відійшли з вип. п. сум забез.	25	31	—	56
Виплатили вповні вкладки забезп.	32	57	—	89
Відійшли на част. випл. забезпечення	—	1	—	1
Відійшли на безпл. прод. забезпечення	—	2	—	2
Вигасла важність забезпечення	—	4	8	12
Разом	130	248	33	411
Члени, які виплатили вкладки: (Приріст у серпні 1986)				
Виплачене забезпечення	32	58	—	90
На безпл. продовж. забезп.	7	14	—	21
Разом	39	72	—	111
(Убуток у серпні 1986)				
Померло	1	10	—	21
Вибрали готівку	30	21	—	51
Повернені в актив	—	9	—	9
Вигасло продовж. забезп.	5	5	—	10
Разом	36	55	—	91
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця серпня 1986.	18,860	50,943	6,890	76,693

УВАГА

Яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени Молодечого Департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за місяць серпень ц.р., як суспендовані, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв, за винятком тих прав, які застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж серпня 1986 р., взяли перехідні листи і ще досі не зголосилися до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН
головний секретар

ПРО КОНВЕНЦІЇ УНС ТА ЇХ ЗНАЧЕННЯ

Конвенції Українського Народного Союзу завжди були головними етапами в розвитку не тільки самого Союзу, але і всієї Української Громади в Новому Світі. Чого можна очікувати від перебігу і рішень та вислідy кожної чергової конвенції цієї найстаршої і найбільшої української установи у Вільному Світі, базуючись на досвіді минулого?

Інформації про це знайдете у виданій безпосередньо перед 30-ою Конвенцією книжці **А. ДРАГАНА.**

У ДЗЕРКАЛІ КОНВЕНЦІЙ УНС

У книжці, крім вступної загальної характеристики усіх попередніх 29 конвенцій, подано основні інформації про них:

- **де і коли вони відбулися,**
- **скільки було делегатів,**
- **який у тому часі був організаційний і фінансовий стан УНС,**
- **які важливіші рішення винесено та кого обрано до проводу.**

Книжка ілюстрована, має 72 сторінки і коштує ТІЛЬКИ ЧОТИРИ ДОЛЯРИ.

Замовляти в книгарні „Свободи":

"SVOBODA" BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N. J. 07302

Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1986-ГО РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплати
01	362.36
02	104.29
05	1,967.76
06	449.26
07*	1,252.74
08	974.51
09	1,488.21
10	173.18
11	45.29
12	267.65
13	1,298.47
14	2,568.50
16	286.38
18	220.90
19	121.16
20	758.17
21	365.48
22	994.36
23	187.98
24	36.95
25	1,689.26
26	36.65
27	1,906.11
28	759.71
29	321.61
30	125.81
31	85.39
32	962.96
33	200.37
34	611.19
35	1,562.41
36	110.38
37	592.56
38	335.42
39	2,294.25
41	46.76
42	1,829.53
44	160.47
48	187.41
49	446.49
50	586.56
51	973.38
52	175.04
53	1,073.08
55	641.11
56	487.71
57	817.19
58	102.25
59	1,031.91
62	41.97
63	1,081.88
65	324.43
66	48.53
70	1,033.44
73	143.88
75	263.35
76	639.68
78	688.21
79	66.02
81	148.20
82	620.77
83	1,398.86
86	311.29
88	1,899.22
91	64.21
92	9.25
93	2,005.84
94	4,073.65
95*	222.20
96	911.97
98	158.53
99	121.16
100	4.97
101	314.23
102	492.56
103*	1,324.60
104	207.03
105	430.19
106	1,054.37
107	287.67
108	17.39
109	93.22
110*	509.53
112	339.59
113	1,307.38
114	878.64
115	1,026.60
116	526.46
119	199.57
120	383.86
121	732.33
122	63.21
123	581.11
124	73.83
126	32.69
127	1,998.42
129	160.40
130	273.30
132	129.71
133	697.26
134	143.17
135	17.30
137	486.85
140	16.82
141	10.00
142	345.32
143	260.11
144	48.46
145	25.03
146	1,245.70
147	670.67
149	40.57
150	149.99
151	19.45
154	30.47
155	1,787.33
156	431.49
157	215.99
158*	1,405.10
161	1,686.64
162	163.85
163	1,516.27
164*	865.07
165	359.47
167	158.83
168	215.23
169	499.42
170	924.67
171	1,255.22
172	849.99
173	1,075.04
174	1,185.68
175	402.55
176	400.25
177	223.97
178	146.71
179	372.91
180	413.01
182	232.37
183	1,285.44
184	232.04
190	25.32
192	153.55
193	9.71
194	391.75
200	1,183.67
202	19.35
203	38.60
204	925.68
206	1,001.34
209	202.19
211	116.78
212	51.30
213	293.31
214	282.50
215	10.81
218	77.53
219*	590.05
220	414.83
221	1,370.25
222	1,063.14
223	519.36
224	195.04
226	661.66
228	14.04
230	980.23
231	690.44
234	430.76
235	354.10
236	289.63
237	467.59
238	791.31
239	709.78
240	2,396.70
241	12.48
242	2,766.11
245	948.87
247	144.94
248	105.81
253	378.73
254	413.62
256	186.11
257	877.47
258	7.64
259	322.50
260	28.17
261	902.23
263	62.50
264	81.24
265	70.97
266	1,585.27
267	620.39
268	1,095.51
269	1,143.44
270	315.27
271	999.13
274	250.00
275	26.73
276	495.36
277	1,022.26
280	21.13
281	431.70
282	118.26
283	895.39
286	487.92
287	841.02
288	47.40
290	21.93
291	350.78
292	2,040.74
293	583.10
294*	32.68
295	690.42
296	72.75
299	175.93
301	446.50
302	13.00
303	208.40
304	416.82
305	1,203.52
306	141.67
307	1,178.38
309	75.10
312	54.16
313	12.53
316	1,958.69
317	376.83
318	60.28
320	547.43
321	549.92
322	222.55
324	272.29
325	612.36
330	403.13
331	470.21
332	259.20
333	50.69
336	1,206.74
337	346.72
338	772.92
339	859.28
340	119.81
341	275.50
346	420.92
347	1,561.17
348	774.26
349	1,657.79
350	364.34
352	488.50
353	1,084.28
354	218.65
355	46.74
356	106.19
361	1,735.95
364	371.06
367	760.56
368	1,237.35
370	117.22
371	882.98
372	1,925.57
373	36.03
374	1,090.03
375	1,266.38
376	64.11
377	996.53
379	2,088.68
380	270.18
381	1,740.00
382	116.53
383	509.82
385	1,043.28
387	688.46
389	83.13
394	122.23
397	1,108.48
399	1,810.70
401	534.04
402	311.89
403	136.74
404	48.47
406	361.58
407	1,379.99
408*	1,115.31
409	232.89
413	101.40
414	992.12
415	124.05
416	444.93
417	871.50
418	267.75
422	488.86
423	845.94
424	579.68
425	80.04
426	236.52
429	45.30
431	123.70
432	2,771.94
433	54.66
434	697.03
437	867.08
439	502.68
440	891.12
442	967.44
443	3.55
444	1,010.82
445	722.64
448	540.59
450	367.22
451	732.86
452	501.95
454	159.33
455	239.80
456	110.30
457	276.71
458	1,845.92
459	393.36
461	181.87
462	134.49
463	52.00
464	221.62
465	747.28
466	211.99
467	164.40
470*	93.24
471	324.56
472	392.49
473	811.77
474	124.35
476	20.13
477	40.97
480	131.70
481	611.76
484	79[illegible].02
485	12.58
486	291.60
487	178.68
488	121.05
489	324.17
490	550.56
492	828.63
496	78.83
498	61.36
500	283.51
503	595.39
506	6.04

Вкладки зібрані в усіх клясах Життьового Забезпечення 195,974.45

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплати
01	6.20
06	25.20
08	90.20
10	4.80
1	11.00
14	47.15
16	18.10
20	23.50
22	71.50
25	41.10
32	18.00
34	39.70
35	24.90
37	17.05
39	58.00
42	29.60
44	.85
48	9.20
49	6.30
50	2.45
51	11.15
55	11.15
57	38.80
59	56.90
66	26.00
70	6.50
75	11.65
76	26.70
78	17.90
79	52.00
81	2.25
82	24.40
83	17.40
88	76.30
93	3.35
94	110.45
95*	16.40
96	6.45
102	2.10
103	38.20
104	11.00
105	40.00
106	34.95
107	51.30
108	.85
110	13.20
115	79.30
116	7.40
119	14.00
120	10.90
121	11.00
123	5.70
124	1.60
127	21.30
129	2.45
130	11.00
133	12.65
137	12.20
142	2.25
143	6.55
145	11.00
146	72.25
147	21.60
149	11.00
154	9.20
155	77.95
156	16.70
157	13.50
158*	134.70
161	6.50
162	6.50
164*	73.50
168	2.95
170	11.35
171	14.75
172	14.90
173	37.90
174	59.85
180	41.30
183	13.10
192	8.30
194	8.25
200	52.80
204	11.00
206	27.80
209	29.40
214	1.00
219*	7.35
220	11.75
221	46.25
222	10.60
230	5.65
231	20.35
234	2.50
237	11.00
238	2.45
239	20.45
240	123.85
242	55.25
245	7.60
247	.75
248	2.55
253	2.95
257	7.90
261	45.50
266	21.15
268	19.30
269	44.60
270	10.35
271	30.75
277	18.20
282	10.80
283	6.50
287	50.25
291	9.05
292	36.05
293	48.00
301	18.80
304	2.45
305	35.00
307	39.50
317	6.40
320	37.45
332	2.20
333	6.50
336	22.90
337	9.20
338	11.00
339	9.20
340	65.50
346	102.10
347	25.40
348	34.25
349	28.30
352	68.10
353	82.25
361	28.20
367	12.20
368	24.90
371	34.90
372	6.50
374	.15
377	4.80
380	17.00
383	22.20
385	45.00
387	32.25
399	60.60
401	30.40
402	38.70
406	11.00
407	78.25
408	18.60
414	28.00
415	9.20
417	18.40
418	13.90
422	17.30
423	95.10
424	5.40
432	41.60
434	78.30
437	4.35
439	29.40
440	63.35
442	26.00
444	43.40
445	28.50
448	53.80
450	2.45
451	6.50
452	13.00
454	14.80
456	6.70
458	11.00
461	6.50
465	20 85
466	9.20
467	4.80
471	63.00
472	19.00
484	12.10
486	16.45
492	6.30
498	3.20
500	38.30
503	11.10

Вкладки зібрані в клясі Акцидентового Забезпечення 4,823.10

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ В МІСЯЦІ СЕРПНІ 1986 РОКУ

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
6	Серединський Іван	5,000.00
7	Капітуля Іван А.	500.00
21	Окрепка Анна	250.00
22	Мільнек Григорій	1,000.00
33	Демкович Неля	500.00
35	Костечко Степан	1,000.00
42	Іваницький Михайло	1,000.00
48	Яровецький Станлей	1,000.00
48	Федів Теодор	500.00
48	Федів Теодор	500.00
50	Яців ІВан	1,000.00
59	Вейри Микола	1,000.00
59	Красіцкий Пилип	500.00
62	Сич Жигмонт	1,000.00
63	Сперль Едвард Карло	1,000.00
78	Лешик Конрад	2,000.00
88	Євчин Анастазія	1,000.00
88	Євчин Анастазія	1,000.00
88	Євчин Анастазія	5,000.00
94	Хмелевська Катерина	1,000.00
102	Молеський Михайло Н.	500.00
103	Костюк Іван	500.00
114	Варрен Карло Альберт	1,000.00
127	Фаріон Анна	1,000.00
156	Кічула Петро	500.00
169	Русін Гарі	5,000.00
175	Рибцуник Анна	200.00
204	Левицький Микола	500.00
213	Жири Марія	200.00
219	Мудровський Володимир	344.00
219	Підлуська Олена	1,000.00
221	Гарасимчук Анна	1,000.00
221	Музика Василь	500.00
233	Величко Марія Анна	500.00
233	Проць Петро	500.00
237	Лебіщак Петро	1,000.00
242	Москалик Катерина	1,000.00
242	Фелікс Макс	1,000.00
256	Луцький Михайло	1,000.00
264	Сус Іван	400.00
264	Сус Іван Едвард	2,000.00
266	Міхальчишин Анна	1,000.00
281	Бачинська Цецилія	1,000.00
281	Пасєчнік Александер	2,000.00
287	Гагарін Евдокія	500.00
292	Назарек Перль Марія	1,000.00
301	Малюк Марія	1,000.00
301	Мацкевич Сильвестер	500.00
301	Мацкевич Сильвестер	500.00
305	Кершетський Володимир	1,000.00
316	Лязуренко Григорій	500.00
316	Лязуренко Григорій	500.00
316	Мейрат Анна	500.00
322	Караць Володимир	1,000.00
348	Цибульська Олена	500.00
348	Цибульська Олена	500.00
349	Крайник Анна	1,000.00
358	Фечезин Андрій	1,000.00
361	Ґлют Петро	500.00
361	Мандзяк Михайло	500.00
361	Робак Паранька	1,000.00
361	Шимкович Павліна	500.00
364	Воляник Роман	500.00
364	Воляник Роман	500.00
368	Де Васіль Сергій Я.	1,000.00
368	Де Васіль Аріядна	500.00
368	Де Васіль Сергій	2,000.00
375	Баєв Василій	2,000.00
377	Ільчитин Іван	2,000.00
377	Ільчитин Іван	1,000.00
379	Михайлишин Анастазія	500.00
383	Шиманскі Станлей	1,000.00
385	Карпяк Евген	3,000.00
387	Лячак Володимир А.	1,000.00
397	Мандзюк Ірмі	500.00
397	Мандзюк Ірмі Е.	3,000.00
397	Чучман Надія В.	3,000.00
406	Маркевич Ліо	1,000.00
414	Маланчук Мирон	3,000.00
423	Городиська Данута	1,000.00
450	Лобачевська Любов	500.00
	Разом	89,894.00

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1986

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
2	Вільчанський Ірена	50.00
5	Недоступ Кілія	50.00
29	Ґрозьо Гаррі	50.00
29	Касаба Володимир С.	50.00
29	Ґрін Антоній	50.00
37	Хитра Марія	50.00
39	Шмідт Марія	50.00
39	Шпичка Катерина	50.00
47	Цегельський Анна О.	50.00
55	Смолак Марія	50.00
99	Шпур Джері	50.00
105	Чурило Ольга	50.00
114	Смоляк Іван	50.00
121	Ґадзь Михайло Н.	50.00
121	Ґадзь Володимир	50.00
121	Городницький Іван	50.00
121	Мерчант Домінік	50.00
121	Фатюк Леон	50.00
123	Кадрина Гелена	50.00
164	Кудриш Анна	50.00
164	Ґелетій Петро	50.00
194	Савицький Василь	50.00
221	Матис Іван	50.00
221	Такой Анна	50.00
224	Залужний Анастасія	50.00
224	Залужний Степан	50.00
233	Безгатцький Анна	50.00
240	Зварич Іван	50.00
286	Бунда Степан	50.00
305	Стець Михайло	50.00
336	Шмагло Анна	50.00
336	Пенґрин Пйотр	50.00
355	Болоний Михайло	50.00
356	Продибус Юлія А.	50.00
360	Шуровський Роман	50.00
360	Шишка Чеслава	50.00
361	Захарко Степан	50.00
364	Ковбасюк Серафіма	50.00
367	Калиновська Софія	50.00
367	Калиновський Анатолій	50.00
371	Вовк Катерина	50.00
430	Ґерловський Анна	50.00
430	Ґерловський Семен	50.00
461	Шпурко Микола	50.00
484	Прилепа Григорій	50.00
	Разом	2,250.00

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ
ПРИБУТКИ ЗА СЕРПЕНЬ 1986

Членські вкладки	$200,797.55
Прибутки книгарні і друкарні	101,410.88
Прибутки від інвестицій:	
Бондів	$298,266.40
Реальності в Кергонксоні, Н. Й.	224,435.87
Гіпотечних позичок	43,145.86
Членських позичок	2,417.79
Уділів	20.00
Банків	5,491.08
Позички для Корп. Дому УНС	200,000.00
Разом	**$773,777.00**
Звороти:	
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпечення працівників	$15,668.80
Канадських податків і пенсійних оплат працівників	615.15
Податків від заморгеджованих реальностей. Премії шпитального забезпечення працівників	1,201.35
Кошти публікації „Свободи"	16,945.70
Грошових зворотів	81.70
Коштів друків і приборів	60.47
Коштів інвестицій	325.00
Разом	**$36,289.17**
Різні прибутки:	
Зиск при продажі бондів	12,006.00
З продажі англ. Енц. Українознавства	1,215.37
Премії за реасикурацію	2,807.00
Разом	**$16,028.37**
Інвестиції:	
Дозрілі і продані бонди	$1,093,889.89
Сплачено гіпотечних позичок	76,566.80
Сплачено членських позичок	8,273.72
Разом	**$1,178,730.41**
Разом загальний прибуток на серпень 1986	**$2,307,033.38**

ВИДАТКИ ЗА СЕРПЕНЬ 1986

Виплати членам:	
Грошові звороти	$47,673.76
За дозрілі вивінувальні грамоти	87,797.66
Посмертні допомоги	89,894.00
Відсотки від посмертних допомог	56.97
Вкладки за дітей, яких родичі померли	436.11
Премії за реасикурацію	598.21
Допомоги з Фонду Братського	2,250.00
Виплати з Сирітського Фонду	286.68
Стипендії	18,600.00
Разом	**$247,593.39**
Видатки:	
Союзівки	$139,920.39
Книгарні і друкарні	98,522.81
„Свобода" за орган	40,000.00
Організаційні видатки:	
Оголошення	930.32
Лікарські бадання нових членів	261.30
Винагорода обласних організаторів	6,768.17
Винагорода Відділових секретарів	55.10
Винагорода Відділових організаторів	600.00
Кошти подорожей обласних організаторів	126.18
Винагорода головного лікаря	375.00
Разом	**$9,116.07**
Платні, забезпечення і податки:	
Платня головних урядовців	$10,697.90
Платня працівників	39,953.82
Премії за шпитальне забезпечення працівників	16,690.70
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	16,865.08
Канадські податки і пенсійні оплати працівників	590.66
Канадські Корп. податки	332.00
Разом	**$85,130.16**
Загальні адміністративні видатки:	
Вкладки до братських конгресів	$3,463.66
Меблі і машини	256.11
Загальні канцелярійні видатки	2,952.87
Кошти канадської канцелярії	201.28
Поштові оплати	1,548.68
Кошти друків і приборів	8,244.63
Обслуга машин	1,827.69
Кошти телефону	2,683.99
Загальні кошти подорожей	3,615.16
Разом	**$24,784.07**
Різні видатки:	
Кошти Конвенції	$9,496.70
Страта при продажі бондів	12.94
Дотації	2,700.00
Спортова акція	979.48
Видатки з фонду оборони укр. спадщини	12,515.70
Кошти компютеризації	2,760.00
Відсотки від закуплених бондів	5,700.97
Разом	**$34,165.79**
Інвестиції:	
Закуплено бонди	$766,642.12
Уділено гіпотечні позички	262,000.00
Закуплено уділи	509,000.00
Уділено позички на підклад грамот	3,817.79
Капітальний ремонт на Союзівці	2,169.85
Закуплено друкарські машини	2,400.00
Разом	**$1,546,029.76**
Видатки за серпень 1986	**$2,225,272.44**

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ:	
Готівка	$897,076.26	Забезпеченевий	$53,469,441.83
Бонди	38,404,494.16	Акцидентовий	1,489,769.72
Уділи	1,145,061.06	Братський	(78,298.66)
Гіпотечні позички	4,586,615.49	Сирітський	346,511.11
Позички на грамоти	757,617.82	Захисту	4,110.74
Реальності	1,097,258.19	Наглої потреби	91,494.61
Друкарські і електричні машини	333,519.77		
Позичка для Корпорації УНС	8,000,000.00		
Позичка для УНС Корп. ім. Д. Галичина	101,386.60		
Разом	**$55,323,029.35**	**Разом**	**$55,323,029.35**

УЛЯНА ДЯЧУК
головний касир

НОВІ МЕЖІ ВІКУ ТА СУМ ПРИ ЗАБЕЗПЕЧУВАННІ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН
Важні від 1-го січня 1983 р.

З 1-им січня 1983 р. ввійшли в силу нові межі віку та максимальні суми забезпечення, на які можна вносити аплікації без лікарських оглядин. Із цією зміною, апробованою рішенням Головного Екзекутивного Комітету, особи в доброму стані здоров'я можуть вносити аплікації на забезпечення без лікарських оглядин в ось таких межах сум забезпечення та віку:

$50,000 до віку 40 років
25,000 до віку 45 років
10,000 до віку 50 років
5,000 до віку 55 років
3,000 до віку 60 років
1,000 до віку 65 років

Сума забезпечення з лікарськими оглядинами не має обмежень, за винятком законних у деяких стейтах.

LIMITATIONS OF AGES AND AMOUNTS FOR NON-MEDICAL INSURANCE
Effective January 1, 1983

New limitations will be in effect from January 1, 1983, for maximum amounts of non-medical insurance at various ages. With these changes, approved by the Supreme Executive Committee, persons in good health may submit non-medical applications for the following maximum amounts of insurance:

$50,000 to age 40
25,000 to age 45
10,000 to age 50
5,000 to age 55
3,000 to age 60
1,000 to age 65

There is no limit to the amount of insurance with a medical examination except where limited by some state laws.

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1986-ГО РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У СЕРПНІ 1986 р.

Округа АЛЕНТАВН

147	Катерина Гуцайлюк	1	2,000				3

Округа БАЛТИМОР

34	Л. Блонарович	1	3,000				7

Округа БОФФАЛО

127	Марія Гаравус	1	3,000				7

Округа ЧІКАГО

379	В. Семків	1	1,000				13
399	Р. Припхан	1	1,000				4
452	Наталія Шуя	1	2,000				8
		3	**4,000**				

Округа КЛІВЛЕНД

112	Марія Капраль	2	3,000				6
180	Дженевів Жеребнях	1	5,000	1АДД			2
346	Я.Фішер	3	7,000				4
		6	**15,000**	**1АДД**			

Округа ДІТРОЙТ

174	А. Слюсарук	3	8,000	1АДД			14
292	Стела Федик	1	1,000				8
		4	**9,000**	**1АДД**			

Округа ДЖЕРЗІ СИТІ

25	Марія Савчак	1	1,000				5
70	М. Шеремета	2	6,000	1АДД			9
270	С. Островський	1	2,000				2
275	П. Палка	1	1,500				1
		5	**10,500**	**1АДД**			

Округа МОНТРЕАЛЬ (Канада)

434	А. Дольницька	3	7,000	1АДД			18

Округа НЮАРК

37	Ольга Осередчук	3	7,000				4
219	М. Юров	2	4,000				2
490	Г. Чорномаз	2	4,000			2сп	4
		7	**15,000**			**2сп**	

Округа НЮ ГЕЙВЕН

414	В. Данко	1	2,000				
	І. Телюк	2	3,000				7
		3	**5,000**				

Округа НЮ ЙОРК

5	М. Хоманчук	2	8,000	1АДД			13
256	С. Безкоровайний	1	2,000			1сп	1
327	Зеновія Зарицька	1	1,000				11
457	Галя Кіляр	1	1,000				3
489	М. Шпитко	1	1,000				3
		6	**13,000**	**1АДД**			

Округа НІЯҐАРА (Канада)

403	М. Нечай	1	1,000				7
461	М. Ґрох	2	2,000				5
		3	**3,000**				

Округа ПАССЕЙК

42	І. Блиха	2	100,000				22
134	У. Дячук	4	150,000				5
		6	**250,000**				

Округа ПЕРТ АМБОЙ

26	К. Пров	3	6,000			3сп	3
349	М. Захарко	4	20,000			3сп	9
		7	**26,000**			**6сп**	

Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ

32	В. Яців	1	3,000				6
83	А. Кушнір	1	1,000				
	С. Гавриш	1	1,000		1ТР		11
163	Т. Дуда	1	1,000				13
173	П. Щерба	1	1,000				4
231	В. Пастушок	5	33,000	1АДД		1сп	49
247	Л. Шеремета	3	17,000			2сп	3
339	М. Луців	1	3,000			1сп	2
362	Ф. Петрик	2	3,000			1сп	6
383	Й. Хома	2	6,000	1АДД			6
		18	**69,000**	**2АДД**	**1ТР**	**5сп**	

Округа ПІТТСБУРҐ

53	Д. Головатий	1	5,000			1сп	4
96	Н. Драпала	1	5,000			1сп	8
338	О. Пішко	1	3,000			1сп	8
		3	**13,000**			**3сп**	

Округа РОЧЕСТЕР

285	А. Скібіцький	2	4,000				5
316	В.Гавриляк	7	65,000				25
		9	**69,000**				

Округа СКРЕНТОН

406	М. Мартинюк	1	5,000				2

Округа ШАМОКІН

9	В. Саляк	1	3,000			1сп	2
78	С. Джілбер	1	1,000				5
		2	**4,000**			**1сп**	

Округа СИРАКЮЗИ-ЮТИКА

21	І. Бараник	1	1,000				3
39	І. Пиндус	1	1,000		1ТР		10
283	Ю. Гавришків	1	5,000	1АДД			18
		3	**7,000**	**1АДД**	**1ТР**		

Округа ТОРОНТО (Канада)

432	Ярослава Зорич	1	1,000		1ТР		2
460	О. Ковальчук	1	2,000			1сп	5
466	П. Крутиголова	1	1,000				1
		3	**4,000**		**1ТР**	**1сп**	

Округа ТРОЙ

13	Діяна Шевчук	2	2,000				8
57	М. Савків	1	2,000			1сп	6
88	В. Квас	2	2,000				24
266	В. Варшона	4	13,000	2АДД			19
		9	**19,000**	**2АДД**		**1сп**	

Округа ВІЛКС БЕРИ

169	В. Стефурин	2	4,000			2сп	5

Округа ВІННІПЕҐ

500	І. Павлюк	3	3,000				3

Округа ВУНСАКЕТ

122	М. Попович	1	2,000				1
206	Л. Гардінк	1	5,000				8
		2	**7,000**				

Округа ЯНҐСТАВН

230	А. Боровицька	2	5,000				6

НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ

368	А. Маринюк	1	10,000				6
381	В. Борискевич-Бойд	1	3,000			1сп	10
		2	**13,000**			**1сп**	

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У СЕРПНІ 1986 Р.

П.ч.	Округа (осідок)	Число Відд.	Квота членів	Придбано чл. у серпні	РАЗОМ У 1986 р. членів	на суму	АДД
	Округи Пенсильвенії						
1.	Філядельфія	40	350	18	210	$730,000	32
2.	Піттсбурґ	18	120	3	58	182,500	12
3.	Шамокин	18	100	2	37	93,000	5
4.	Алентавн	14	70	1	17	51,000	3
5.	Скрентон	6	20	1	3	7,000	—
6.	Вілкс Бери	8	20	2	6	23,000	2
	Разом	**104**	**680**	**27**	**331**	**$1,086,500**	**54**
	Округа Мериленду						
	Балтімор	8	50	1	11	$40,000	—
	Округи Ню Йорку						
1.	Ню Йорк	32	280	6	97	$233,500	9
2.	Сиракюзи-Ютика	14	100	3	39	88,000	2
3.	Рочестер	10	90	9	74	274,000	8
4.	Трой	8	90	9	59	147,500	12
5.	Боффало	8	60	1	13	57,000	1
	Разом	**72**	**620**	**28**	**282**	**$800,000**	**32**
	Округи Ню Джерзі						
1.	Нюарк	19	150	7	64	$617,500	11
2.	Джерзі Сіті	10	115	5	36	461,500	3
3.	Перт Амбой	12	100	7	22	71,000	2
4.	Пассейк	5	40	6	31	365,000	7
	Разом	**46**	**405**	**25**	**153**	**$1,515,000**	**23**
	Округи Іллиной, Мишиген і Огайо						
1.	Чікаго, Ілл.	32	310	3	72	$172,500	4
2.	Детройт, Миш.	20	170	4	66	272,000	15
3.	Клівленд, Огайо	21	180	6	37	61,000	2
4.	Янгставн, Огайо	9	40	2	16	43,000	1
	Разом	**82**	**700**	**15**	**191**	**$548,500**	**22**
	Округи Нової Англії						
1.	Ню Гейвен, Конн.	16	100	3	25	$65,000	4
2.	Бостон, Масс.	6	35	—	13	45,000	1
3.	Вунсакет, Р.Ай.	6	25	2	13	217,000	—
	Разом	**28**	**160**	**5**	**51**	**$327,000**	**5**
	Округи Західніх Стейтів Америки						
1.	Центральна	6	30	—	8	$10,000	—
2.	Міннеаполіс, Мінн.	6	50	—	7	18,000	1
3.	Ст. Луіз, Мо.	4	20	—	1	1,000	—
	Разом	**16**	**100**	—	**16**	**$29,000**	**1**
	Необ'єднані Відділи в Америці	21	80	2	30	$124,000	—
	Округи Канади						
1.	Торонто, Онт.	22	200	3	50	$191,000	8
2.	Монтреаль, Квеб.	7	60	3	46	143,000	10
3.	Ніягара, Онт.	10	70	3	23	58,000	3
4.	Захід Канади	14	70	3	18	66,000	6
	Разом	**53**	**400**	**12**	**137**	**$458,000**	**27**
	Загальна сума	**430**	**3,195**	**115**	**1.202**	**$4,928,000**	**164**

Степан Гавриш
краєвий організатор

Данілов...

(Закінчення зі стор. 2)

рор тільки той палестинський, і вся увага світу була звернена на нього! І на добавок винайшли серед нас жахливого злочинця, якого зробили мало не відповідальним за найжахливіші нацистські звірства. Зроблено з нього бандита, який посилав тисячі на смерть у Греблінці". Поставлено його впоряд із злочинцем Айхманом. З нічого зроблено велику справу, бо це їм потрібне, щоб вічно жеврів вогонь мести за кривду народу. Жертва нашого „мікро" є потрібна для підтримання чийогось національного „еґо".

Казус Данілова дає нам нагоду пригадати не тільки незавидну долю американських закладників у Бейруті, які платять муками за не дуже то справедливу політику Америки на Близькому Сході. Нині два з них Джейкобсон і Андерсон апелювали на телевізії з Бейруту до Реґена, щоб він стосував до них ту саму мірку, яку стосував до Данілова. Вони виразно натякають на те, що непримиренність ЗСА у стосунку до арабів не є в інтересі Америки, та що вона подиктована чужими інтересами, а не Америки.

Коли б Мирослав Медвідь мав зв'язки з деякими колами, коли б не заявив був, що він українець, а якийсь „рефюзнік", він певно втішавсь би тут нині на волі. А так певно карається десь на засланні, коли ще в живих, як жертва непродуманої американської зовнішньої політики. Ця політика заступає видимо політичні інтереси кіл, які не допускають до того, щоб переговорами з їхніми ворогами, не ослабити їхню „мачо" позицію на Близькому Сході. Має бути тільки один голокост, тільки арабський тероризм. Тільки незамітний український моряк міг сторпедувати переговори на вершинах у листопаді минулого року. Прикро робилось, коли ви слухали обвинувачень американської політики Джейкобсоном і Андерсоном, які, виглядає, говорили щиро і з переконання, а не передавали, що їм написали терористи...

Польський музичний критик про хор „Журавлі"

Чоловічий хор „Журавлі" збирає оплески на естраді Філгармонії народової. Конферансьє повідомляє слухачів, що за хвилину почуєте чоловічий хор „Журавлі", діючий при Головному правлінні Українського Суспільно-Культурного Товариства у Варшаві, оплески.

Тиша, яка огорнула залю не тривала довго, бо розходиться пісня „Ревуха". Колосальна вокальна експресія заскакує слухачів, викликає у них сильне враження. Слідуючі твори виконані з надзвичайним відчуттям рітмічним і динамічним, з прецизійною докладністю, яка характеризує професійні хори. Хвилинами здається мені, що чую хор ім. Александрова. Що за докладна інтерпретація і фінезія презентованих творів. Аж дух запирає в грудях, що так можна співати хорові. Очаровані слухали ми багато дум, пісень козацьких, гайдамацьких, чумацьких, пісеньок жартівливих, українських народних пісень.

Гарячі і щирі оплески зривалися по кожнім заспіві твору, температура на залі зростала. Так то варшавська публіка нагороджувала хор, який в досконалий спосіб презентував свої вокальні твори. Як чудово звучали голоси. Які глибокі баси, що видобували ефективні найнижчі звуки які є в стані заспівати так званий бас-профундо. Ясний блиск тенорів рівноважив і прецизноупластичнював хор, а також з великою радістю слухалося того хору. На жаль, на ніщо не здалися бурхливі оплески і кликання „біс".

Конферансьє перепросив публіку і вияснив, що „Журавлі" в скорому часі виступлять з концертом в залі ПВСМ.

Під враженням концерту опускаю авлю Академії рільничої. Такий репертуар, в такім виконанні, то правдива тризна у такій експресії і надзвичайному полеті".

Михайло Івасівка

Св. п. І. Струк

І знову з наших організованих рядів вибув 17-го вересня ц.р.у Філядельфії на 90 році трудолюбного життя один із передових громадян, колишній воїн героїчної УГА, а згодом на поселенні в ЗСА голова Української Інформаційної Служби (У.І.С.) сл. п. Іван Струк.

Не зважаючи на заавансований вік, до останнього віддиху він сподівався повернутись у вільну батьківщину, але на поклик Всевишнього карно відійшов до кінцевого звіту, щоб одержати заслужену нагороду за своє сповнене добрих діл і любови ближнього життя. А зокрема за свою вірність припреченню, яке склав, покидаючи рідний край, що пам'ятатиме про поневолених братів і сестер та кожночасно буде спішити їм з усією допомогою. На спогад про це зобов'язання взяв зі собою грудку землі, яка додавала йому снаги у хвилинах зневіри, була провідною зіркою на веделюдних шляхах чужини.

Невтомно трудився для України, спочатку зі зброєю в руках проти польського й московського окупантів, згодом громадською та виховною працею і вкінці на поселеннях гострим пером в обороні нашої історичної правди.

І. Струк народився 18-го червня 1897 року в Козарі у Рогатинщині, на Західній Україні. Народну школу закінчив у рідному селі, а гімназію в повітовому місті. В 1918 році став воїном УГА, з якою брав участь у численних боях проти наїздників. В 1920 році прибув до Львова, де склав іспит зрілости в Академічній гімназії та додатково закінчив ще Учительську Семінарію, щоб в дусі останнього героїчного зриву виховувати молодь.

Але доля не судила молодому ідеалістові вчителювати на рідних землях. Окупант побоювався впливу на учнів колишнього борця за волю України й закинув його глибоко в корінну Польщу коло Варшави.

В 1928 році сл.п. Іван одружився з українською вчителькою Ольгою Ленів. Невдовзі прийшла на світ доченка Оксана, яку подружжя Струків в чужому середовищі дбайливо виховувало в українському дусі.

В 1940 році за німецької окупації повернувся на рідні землі. Навчав у школах у Заболотові та Полосках, повіту Біла Підляска. У 1943 році з родиною замешкав у Станиславові, де був інспектором молочарень округи. Коли большевицькі орди ввійшли до Галичини, виїхав до Австрії, опісля до Німеччини. В Баварії набув диплом молочарського майстра. В 1946 році опинився у ЗСА. Тут, подібно як багато людей старшого віку, фізичною працею заробляв на прожиток родини. Замешкав у Філядельфії. Включився в громадське життя місцевої української громади. Був одним із основників Т-ва „Самопоміч", Української Учительської Громади, довголітнім секретарем Відділу Українського Народного Союзу, членому УКК, ОбВУА та творцем Української Інформаційної Служби і автором „Короткої Історії України в Образках".

Покійний ввесь час вельми цікавився життям українців на всіх поселеннях, а особливо на рідних землях. Коли спостеріг, що на чужині засоби масової інформації, різні видання, а зокрема шкільні підручники жахливо спотворюють правду про Україну, вирішив як педагог присвятити свій труд і час оцій дуже важливій ділянці. Кілька років писав листи-протести до шкільних видавнцтв та редакцій, але з невеликим успіхом. Тоді в 1959 році зорганізував і очолив окрему „Комісію спростовування неправдивих вісток про Україну" при Товаристві „Молода Просвіта", що в ній згуртувалися наші визначніші інтелектуали. Згодом комісія стала автономним тілом при УККА п. н. Українська Інформаційна Служба, яка оснувала чотири студентські секції для висилки листів до американських шкільних видавництв.

Дир. І. Струк, щоб заалярмувати та зактивізувати нашу спільноту важливістю публічної інформації, вигolосив ряд доповідей у Філядельфії та в ближчій і дальшій околицях, особливо для представників молодечих організацій в Ню Йорку.

Спершу УІС брала до уваги тільки шкільні підручники, опісля періодики для молоді, альманахи й енциклопедії.

На вимогу УІС „Енциклопедія Амерікана" у 1970 році в шістьох шпальтах подала об'єктивну історію України від найдавніших часів. Пильну увагу звернено теж на картографічні видання, які поміщували Україну як географічне, а не політичне поняття на мапах.

Одним із найбільших успіхів УІС було те, що Державний департамент змінив статус України й Білорусі на мапах, як членів ОН і республік СССР, а не частин Совєтського Союзу.

Велике значення для інформації про Україну, зокрема в публічних школах, мав власним коштом сл.п. Івана Стука зладжений монтаж з двох касеток з магнітофонними стрічками та з двох коротких підручників українською та англійською мовами п.н. „Історія України в кольорових образках", який здобув багато признання у ЗСА і Канаді. Замовляли його публічні школи й бібліотеки.

Про широку інформаційну працю УІС та її голови дир. Івана Струка свідчать в його архіві товсті течки з численними листами та документацією від різних установ і компетентних чинників. Цей архів дає найкращий доказ, скільки може зробити для української справи освічена, відважна й енергійна людина. Побажаним є, щоб корисну працю УІС далі продовжували молоді ентузіясти ширення правди про Україну.

• • •

19-го вересня ц.р. у похоронному заведенні Насевача у Філядельфії о. Митрат д-р Іван Біланич відправив в асисті дириґента Лупаня і численних вірних Парастас за покійного, що його прощав зворушливим словом колишній побратим по зброї голова ОбВУА Іван Даньківський, а присутні відспівали „Вічная Пам'ять" і стрілецьке „Видиш, брате мій..."

Чергового дня ранком в церкві Царя Христа відбулися похоронні відправи з теплим словом о. митрата. Тлінні останки покійного спочили на цвинтарі Св. Марії у Факс Чейзі, побіч його дружини, що після важкої недуги упокоїлася 13 років тому.

Сл.п. дир Іван Струк осиротив дочку Оксану з чоловіком д-ром Михайлом Біликом і троє внуків — Роману, Ірку і Мартусю, яких невимовно любив і присвячував їм багато дбайливої уваги. Осиротив теж ближчу й дальшу родину та українську громаду у Філядельфії, на поселеннях і батьківщині.

Покійний сумлінно виконав святочне приречення поневоленій Україні 42 роки тому. Після похоронних відправ у домі дочки та затя відбулася тризна з участю родини та всіх учасників жалобних обрядів.

Олександер Татомир

„Фестиваль 86" в Сан Дієго

Протягом святкувань Дня Праці у Сан Дієго відбувся чорговий український фестиваль, що своїм успіхом перевершив усі попередні зустрічі українців.

Задуманий і розрахований на широку підтримку позамісцевих українців Фестиваль 86 чисельно й активно підтримали громади Лос-Анджелеса та Сан Франсіско.

Кількаденний фестиваль розпочався спільною розваговою ватрою над берегом пляжі Ля Гої—„перлини Каліфорнії". День суботніх спортових змагань та шахового турніру (останнім керував відомий шахіст Борис Бачинський) завершився веселими вечерницями в присутності 425 осіб.

У недільних Богослужбах місцевої громади в обох церквах взяли участь гості з різних сторін Каліфорнії та Аризони. Несподівано урочистою стала Служба Божа в українській православній церкві св. Покрови із співслуженням о. протоієрея О. Лимонченка з Сан Франсіско та відомого співака Капелі Бандуристів протодиякона В. Поліщука, які загостили до Сан Дієго.

У програмі „Українського Дня" в туристичному Бальбоа Парку відбувся гостинний виступ танцювального ансамблю „Козаки" з Торонто, яких спеціяльно запрошено на фестиваль. Кількатисячні глядачі щедро оплескували вправних „вітрогонів" з Канади.

Завершився цей святочний день бенкетом, в якому взяло участь понад 300 осіб. Крім мистецько-розвагового виступу „Козаків" було вручено першунам різних змагань та конкурсів окремі відзначення-нагороди. Присутнім представлено членів Управи місцевої громади та активних організаторів „Фестивалю 86" (серед яких переважали люди молодого покоління), що їх очолює Інгрід Китаста. Керував програмою обох днів невтомний ентузіяст та співорганізатор зустрічі Богдан Климкович,

Звітний відчит Управи, який відбувся у суботу, 27-го вересня, засвідчив всесторонній успіх згаданої зустрічі українців та відзначив великий вклад праці ряду осіб.

Фестиваль у Сан Дієго напрошується на його наслідування у майбутньому.

О. Захарів

Вийшов п'ятий том творів М. Хвильового

Українське видавництво „Смолоскип" імени Василя Симоненка випустило п'ятий том, останній із серії „Творів" Миколи Хвильового. Це великий успіх не тільки для видавництва і для Об'єднання Українських Письменників „Слово", що фірмує це видання, але для всього українського літературного процесу як поза Україною, так і в Україні. Видання творів М. Хвильового, промотора українського літературного життя в час українізації, почалось ще в УССР і його припинено на початку 1930 років. Останнє видання в Україні „Вибрані твори", т. І. появилося у видавництві РУХ в 1932 році.

Після самогубства М. Хвильового в 1933 році всі його твори були вилучені з бібліотек, а ім'я письменника виключене з енциклопедій, з біографічних збірників і підручників. Хоч багато засуджених і знищених у час великого сталінського терору письменників регабілітовано, Микола Хвильовий і далі заборонений в УССР, він і його твори і далі такі ж актуальні та небезпечні, як і були в час, коли голосно в Україні лунало його відважне слово в обороні української національної культури.

Тож потреба видати твори М. Хвильового була пекучою і невідкладною. Треба було показати й українському читачеві, хто такий Микола Хвильовий. Це най краще можна зробити, подаючи читачеві зібрані твори письменника з коментарями і відповідними документами. За це діло взялось видавництво „Смолоскип" із своїм невсипущим керівником Осипом Зінкевичем і до співпраці приступило Об'єднання Українських Письменників „Слово" з тодішнім головою Об'єднання і зачинателем цієї організації Григорієм Костюком у проводі.

Перший том цього видання появився в 1978 році, об'ємом понад 400 сторінок, і в ньому поміщено прозові твори письменника, головно етюди. Другий том вийшов в 1980 році і в ньому появились головні прозові твори Хвильового. Третій том, що був надрукований в 1982 році, посвячений в головному поезії та прозі останніх років життя письменника. Четвертий том, виданий у 1983 році, приніс славні памфлети Миколи Хвильового — ці зроджені вогнем поривання думки і слова, які хвилювали і поривали весь передовий актив українського народу.

І ось тепер п'ятий, останній том, в якому в головному поміщені матеріяли до біографії і доби Миколи Хвильового. Цей останній том — найтовстіший, бо в ньому 834 сторінки, а в загальному понад 2,850 сторінок у п'яти томах.

Це важливе видання нашого народу за свою українську національну культуру. Микола Хвильовий — це не тільки письменник, це не тільки передовий діяч української культури, це не тільки провідник і речник періоду українізації, коли творилась культура, — це перш за все великий апологет і подвижник української національної культури. Це він глибоко відчув та усвідомив, що без власної національної культури український нарід не може жити, не може існувати українська нація, та й не можна і думати про свою незалежну державу. Культура — це основа життя нації. Микола Хвильовий зрозумів більше, що українська національна культура може рости і розвиватись тільки в тісному спілкуванні з західньою европейською культурою і тому голосно і відважно кинув клич: „геть від Москви!" — від тієї Москви, яка віками узурпувала собі право репрезентувати українську культуру, загарбавши її найсвітліші досягнення і спихаючи Україну до ролі провінції.

П'ять томів творів Миколи Хвильового — це документ отої боротьби за українську національну культуру. Це свідчення перед самими собою і перед світом, що Україна мусить стати на свій власний культурний шлях і шукати напрямних для свого росту і розвою на досвіді великої европейської культури в повній свободі для самостійного вияву своїх духовних вартостей та історичного призначення.

З нагоди закінчення видання творів Миколи Хвильового Об'єднання українських письменників „Слово" і видавництво „Смолоскип" ім. Василя Симоненка заплянували літературні вечори у більших скупченнях українського поселення на американській землі.

Перші два літературні вечори відбудуться у Філядельфії і в Ню Йорку, а саме: у Філядельфії — у п'ятницю, 17-го жовтня ц. р., о год. 7.30 вечора в залі Українського Освітньо-Культурного Центру, а в Ню Йорку — в неділю, 19-го жовтня ц. р., о год. 4-ій після полудня в залі НТШ, при Четвертій авеню ч. 63. В цих вечорах візьмуть участь: редактор та упорядник видання Григорій Костюк, керівник видавництва „Смолоскип" Осип Зінкевич, голова ОУП „Слово" Остап Тарнавський і рецитаторка Марта Гарасовська. Своєю участю у цих вечорах українське громадянство віддасть пошану великому борцеві за українську культуру Миколі Хвильовому і виявить зрозуміння важливости й актуальности його творчости, що її повністю репрезентує нове п'ятитомне видання.

СПРАВЛЕННЯ

У репортажі про Український День в Кергонксоні („Свобода", ч. 186 з 30-го вересня ц. р.) пропущено з вини автора репортажу прізвище Романа Саса, який вложив багато праці, виконуючи відповідні афіші в українській і англійській мовах. Вибачаюсь за цей недогляд. — **Р. Б.**

Українська вишивка

Естетично видані летючки й афіші повідомили, що 22-ий Відділ Союзу Українок спонзорує 13-го вересня доповідь Ігоря Чмоли з Баффало про українську вишивку, яка буде ілюстрована прозірками як рівнож зразками вишивок, що їх виконав доповідач. Виставка збуджувала зацікавлення хоч би особою самого доповідача.

Немає, правдоподібно, людини, яка не мала б якогось спеціяльного зацікавлення, яка не мала б якогось колекціонерського зацікавлення. Ми знаємо визначних людей, як наприклад, кардинал Спельман чи президент Рузвелт, які були не тільки заавансованими філателістами, колекціонерами, але й дослідниками філателії. Не раз подибуємо в пресі згадки про найбільш чудернацькі зацікавлення. Крім колекціонерства, дехто присвячує свій вільний час риболовству чи ловецтву, інші належать до клюбів парашутистів, ще інший... можна б вичислювати до безконечности. Члени української спільноти також не є вільні від тої „колекціонерської" хвороби.

Напевно багато громадян вітрового міста Чикаго із здивуванням прочитали повідомлення про Ігоря Чмолу і показ його зацікавлення — української вишивки. Краса української вишивки не тільки захоплює, але й полонить — притягає. Оминув наш приятель одного полону, попав в полон вишивки, яку не тільки любить, але її студіює, досліджує, виставляє і пропагує.

Приємно було зустрітись з старим знайомим — Ігорем, та сама приємна й невимушена усмішка, той самий безпретензійний спосіб говорення, той самий, як з-перед літ дружній стиск руки. Ігоря з дружиною Олею застаю в залі виставки, коли вони разом із сестрою п-і Олі Іванною Ґорчинською розкладали рамки із зразками вишивок.

Збірка зразків вишивок в рамці зідентифікована після областей чи етнографічних районів. Аркуші із взорами вложені в целефанову обгортку та понумеровані. До подробиць обдумана система виставки.

Використовую можливість, щоб ще перед відкриттям виставки поставити декілька питань, які й мене самого цікавлять.

— Коли постало зацікавлення вишивкою?

—Вишивка притягала мою увагу й зацікавлення віддавна. Придивлявся я, приїжджаючи з університету до мами, як вона накладала взори, і одного разу, коли мамуні не було в кімнаті я поставив один рядок на полотно, що на ньому вишивала мама і був дуже зворушений, коли мама не зауважила різниці у вишиванні. Це був, правдоподібно, перший поштовх до самостійного вишивання.

— Скільки часу забирає виготовити один взір?

— Беручи до уваги, що я ще працюю, маю також багато різних громадських обов'язків, то викінчення одного взору забирає тиждень, а більш скомпліковані й довше.

— Який взір тобі найкраще подобається?

— Це була б деяка дискримінація, але мені подобається полтавська й гуцульська вишивка. Про багато справ буду говорити, висвітлюючи прозірки, тоді буде більше часу.

Слово про мистця сказала Іванна Ґорчинська. Всі присутні, що вщерть заповнили залю, з зацікавленням слухали про особу мистця, пластуна, сина одного з основоположників Пласту полковника Івана Чмоли, старшина Дивізії „Галичина", громадський діяч. Після слова І. Ґорчинської забрав голос Ігор Чмола.

Своє слово він розпочав „походом" в історію. В археологічних розкопах ще перед народженням Христа подибуються різного роду ювілірні прикраси з орнаментом. Нашийники знайдені в Скитських могилах мали багаті й цікаві орнаменти.

Першими слідами вишивки можна уважати залишки золотих і срібних ниток знайдених в саркофагу князя Ярослава Мудрого. Сестра Володимира Мономаха заснувала школу вишивання. За княжих часів уживалось золотих і срібних ниток до вишивання, за гетьманщини — шовкових.

В XVII сторіччі започатковано уживання до вишивання „хрестиків". Із „хрестиками" не прийшли чужі взори, українці переробили старі зразки на нові. Домінуючими фарбами в українській вишивці — це червона й чорна. З приходом ниток ДМЦ прийшли й нові краски ниток, але й їх поволі „зукраїнізували". Большевики знищили народне мистецтво впроваджуючи „артілі" вишивання, які не віддзеркалюють дух народного мистецтва.

Присутні дуже уважно слухали, бо для багатьох це було щось нового. Доповідач дуже докладно простудіював українську вишивку й в дуже доступній формі представив це слухачам.

Згадав, наприклад, що на Гуцульщині тільки одно село уживає синьої барви, так само як на Яворівщині одно село не уживає червоної, а тільки помаранчеву.

Із всіх виставлених зразків вишивок були зроблені кольорові прозірки, які дуже докладно пояснив І. Чмола. Добре було б, якщо б шановний доповідач приготовив спеціяльну книжечку з тими поясненнями та хоч би й з чорно-білими відбитками (зіраксами). Ігор Чмола, оповідаючи про вишивку чи пояснюючи вишивки, не користувався ніякими записками. Слово його дало змогу краще зрозуміти виставлені експонати.

Збірка не є закінчена. І. Чмола продовжує вишукувати нові зразки, а тому, що за рік думає піти на пенсію, обіцяє за декілька років приїхати з новою побільшеною збіркою.

Жалко, що з огляду на обмежений час І. Чмоли виставка була відчинена тільки один день, все ж таки старші учні школи українознавства мали змогу подивляти зразки українських вишивок. Всі, що оглядали ту виставку, висловлювались як про І. Чмолу, так і виставлені зразки в суперлятивах.

Ініціятива 22-го Відділу Союзу Українок заслуговує на признання.

Не вивлячись на добру рекляму виставки з прикрістю треба ствердити відсутність товаришів-старшин Дивізії.

О. Корчак-Городиський

У Баффало вшанували пам'ять Я. Стецька

Потрясаюче повідомлення про смерть св.п. Ярослава Стецька продісталося до Баффало досить швидко: вночі з 5-го на 6-го липня — так, що в ранніх годинах в неділю, 6-го липня знала про це вже майже вся українська громада. Для поширення цієї сумної вістки у великій мірі причинилася об'ява священика, передана в церкві під час Богослужения.

Після отямлення з приголомшення українська громада, а особливо Організації УВФ, почали готуватись до вшанування цього великого сина України, якого „Свобода" у своїй згадці про нього назвала „одним із творців епохи".

Днем вшанування пам'яті Покійного назначено суботу, 12 липня ц.р., день похорону св. п. Я. Стецька. Похорон, як відомо, відбувся в Мюнхені. У похороні, до речі, взяли участь теж і представники Організацій УВФ з Баффало інж. Богдан Мороз і Нестор Процик (мол.).

Пам'ять Покійного першою вшанувала в Баффало українська радіопрограма Василя Шарвана.

Отець д-р Павло Івахів, який постійно веде на радіопрограмі „релігійну хвилину", присвятив цим разом свій час Я. Стецькові. Сплетений із слів вінок на далеку могилу Покійного склали диктори радіопрограми Надія Пікас і Ігор Чмола. Поклонились св.п. Я. Стецькові представники місцевих організацій: Мар'ян Борачок від Відділу УККА і від АДУК; Евген Луковський від Організацій УВФ, Наталка Крупа від Осередку СУМА, колишній старшина УПА від комбатантів цієї армії, і колишній старшина І. Чмола, від вояків Першої Дивізії УНА. Згадані виступи були переплетені відповідними піснями й музикою.

Говорячи про радіопрограму Шарвана, згадаємо теж і про радіопередачу, передану в суботу, 16-го серпня ц.р., в 40-ий день смерти св.п. Я. Стецька. „Щира Бесіда", яка ведеться на хвилях етеру кожної суботи між керівником радіопрограми В. Шарваном і поетом-мислителем Святославом Караванським велася тієї суботи довкруги постаті Я. Стецька.

На радіопрограмі з приводу 40-го дня передано ще промову Я. Стецька, виголошену на Зустрічі українців Америки й Канади 1961 року.

Диктор І. Чмола прочитав одне із звернень Я. Стецька до українського громадянства.

В неділю, 13-го липня, сл. п. Я. Стецькові присвятила декілька хвилин теж і Патріярхальна радіопрограма. Слово про Покійного сказав д-р Михайло Лоза.

У суботу увечері, 12-го липня, відслужено за спокій душі сл. п. Я. Стецька Панахиду у каплиці Матері Божої. Члени Організацій УВФ взяли участь у Панахиді з національним і організаційними прапорами. Панахиду відслужив і відповідну проповідь виголосив о. д-р П. Івахів.

Зараз же після Панахиди учасники переїхали до Українського Дому „Дніпро", щоб взяти участь у жалобних сходинах. Прибуваючих на залю гостей вітали вдумливі очі св.п. Ярослава Стецька, які гляділи із портрету кисти мистця М. Борачка.

Сходини відкрив містоголова УВФ В. Шарван, при чому звернув увагу на ролю, яку сл.п. Я. Стецько відіграв у новішій історії українського народу. Згодом попросив присутніх віддати шану пам'яті Покійному вставанням з місць і хвилиною мовчанки. Зворушливим моментом було запалення лямпіону перед портретом Покійного. Зробив це старшина УПА Андрій Городецький в асисті вояка УПА Степана Дашкевича.

Доповідь про сл. п. Я. Стецька прочитав д-р М. Лоза. Від молоді промовляла голова місцевого Осередку СУМА Наталка Крупа. Споминами про св.п. Я. Стецька поділилися Даша Процик і В. Шарван.

Жалобні сходини закінчено українським національним гимном, що його проспівали всі присутні.

Баффалівська громада не забула пом'янути св.п. Я. Стецька і в 40-ий день його смерти. В неділю, 17-го серпня, о. Мар'ян Струць відправив у каплиці Матері Божої Службу Божу за спокій душі Покійного. Після Служби Божої відспівано Панахиду. Співали члени церковного хору, підтримані голосами всіх присутніх.

Організації УВФ брали у Богослужбах організовану участь. Після Богослужень в Українському Домі „Дніпро" відбулись поминки, на яких промовляли інженер Богдан Мороз і Евген Луковський. Інж. Мороз, який, як уже згадано, брав участь у похороні св.п. Я. Стецька в Мюнхені, поділився з присутніми на поминках своїми враженями з похоронів.

Л. М.

КРАЙОВЕ УПРАВЛІННЯ аеронавтики і дослідження космосу (НАСА) повідомило, що полети космічних кораблів відновляться в 1988 році. Перший корабель, „Дискавері", стартує 18-го лютого 1988 року, тобто через два роки і 20 днів після катастрофи „Челленджера". Залога „Дискавері" буде складатися з чотирьох астронавтів. Вони пробудуть в космосі чотири дні. НАСА повідомило, що від 1988 року до кінця 1994 року буде здійснено 46 полетів космічних кораблів. 47 відсотків полетів будуть з наукової програми НАСА, 41 відсоток — з програми Департаменту оборони, 12 відсотків — із закордонної і цивільної програм. Спорудження першої космічної станції запляновано на перший квартал 1993 року.

В ШОСТУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ МОГО МУЖА

св.п.

Д-РА МИХАЙЛА СТЕФАНОВА

складаю $200.00 (двісті дол.) на ФОНД ДЕРЖАВНОЇ КОМІСІЇ прослідження голоду (1932-33 р.) в Україні.

МАРІЯ СТЕФАНІВ

Наукове Товариство ім. Шевченка в ЗСА ділиться сумною вісткою з своїми Членами й Українським Громадянством,

що 2-го жовтня 1986 р. у Волдвік, Ню Джерзі, на 92 році життя відійшов у Божу Вічність дійсний член Наукового Товариства ім. Шевченка

бл. п.

Д-Р СТЕПАН РІПЕЦЬКИЙ

Науковий дослідник, історик Українських Січових Стрільців, громадський та політичний діяч та визначний публіцист.

Покійного похоронено на українському православному цвинтарі св. Андрія Первозванного у Баунд Бруку.

Дочці Покійного Ярусі Яцушко, синовій Ірині Ріпецький ближчій і дальшій родині висловлюємо глибоке співчуття.

Управа НТШ й
Історично-філософічна Секція.

В пам'ять визначного мецената

17-го липня 1986 року минуло п'ять років від дня смерти сл. п. д-ра медицини Богодара Балана. Покійний народився 26-го січня 1924 року у священичій родині о. Йосифа Бадана і Олександри з дому Сандович. По закінченні народної освіти він вчився в гімназії у Перемишлі. З огляду на воєнні обставини він жив деякий час у Львові, де продовжував середню освіту, яку закінчив матурою в 1942 році, і почав медичні студії у місцевому університеті. В 1944 році він мусів перервати студії з огляду на окупацію Західньої України Совєтським Союзом і виїхав з родиною на Захід. По закінченні війни Б. Балан закінчив студії в університеті Ґрацу в Австрії дипломом доктора медичних наук.

Переїхавши в 1950 роках до ЗСА, д-р Бадан відбув приписану практику в шпиталях, склав потрібні іспити і поселився в місцевості Денбури в стейті Конектикат, де працював в місцевому шпиталі анастезіологом. Тому що праця в операційній залі дуже виснажуюча і відповідальна д-р Б. Балан плянував перейти на ранній і вповні заслужений відпочинок — емеритуру. Але передчасна смерть на розрив серця перекреслила цей та інші пляни покійного. Він помер ще в порівняно молодому віці, проживши всього 57 років, і залишивши в глибокому смутку родину, для якої був прикладним опікуном, великий гурт приятелів, товаришів по професії та лікарів — чужинців, серед яких втішався пошаною і щирою прихильністю.

Молодий Боголар дуже любив спорт зокрема їзду на лещатах, може тому що, виростаючи в Карпатах, займався цим спортом ще з дитинства. Він був змагуном львівської дружини копаного м'яча „Україна", а відтак УСК-у в Зальцбурзі, Австрія. Він був теж любителем і звеличником музики і образотворчого мистецтва, тому дружив з людьми, які мали подібні зацікавлення і зрозуміння для культури і мистецтва.

Забезпечивши фінансово родину, покійний призначив в своєму завіщанні 75,000 долярів на українські студії в Гарвардському університеті, створивши окремий фонд свого імені.

Могилу сл. п. д-ра Богодара на кладовищі св. Андрія в Бавнд Бруку прикрашує по-мистецьки виконаний пам'ятник. Та завдяки його княжому дарові покійний створив собі живий пам'ятник вдячности майбутніх поколінь, який дасть змогу молодим науковцям присвятитися студіям україністики, конечної для творчого розвитку української науки.

ФКУ

Палата...

(Закінчення зі стор 1)

піху, діючи зі зв'язаними руками".

Президент висловив незадоволення рішенням Палати Репрезентантів значно зменшити асигнування, необхідні для забезпечення обороноздатности. „П'ять з половиною років постійного збільшення нашої бойової могутности змусили совєтських керівників погодитися на переговори", — підкреслив Президент.

Говорячи про самі переговори, Р. Реґен сказав: „З одної сторони, ми дамо зрозуміти, що виступаємо за серйозні переговори з широкого кола питань, з другої — ми не зійдемо зі шляху наших принципів і життєвих інтересів заради підписання чергового документу".

ЗАБАВА В ПАССЕЙКУ

Пассейк, Н. Дж. — Організація Оборони Лемківщини, 3-ій Відділ в Пассейку, запрошує на осінню забаву, яка відбудеться в суботу, 11-го жовтня ц.р., о год. 9-ій вечора тут в Українській Централі, при 240 Говп авеню. До танців приграватиме оркестра „Журавлі".

Відбулася...

(Закінчення зі стор. 1)

Сарселі інж. Охримович.

Якщо йдеться про останній, тобто 10-ий том української гаслової енциклопедії, припізнений через недугу та смерть св. п. проф. В. Кубійовича, стверджено, що для його появи потрібно ще опрацювати тільки два кінцеві „зошити". Євген Борис від Патронату НТШ в Торонто, підкреслив необхідність негайного закінчення того твору.

Проф. А. Жуковський, як містоголова НТШ в Европі та господар сарсельської посілости, інформував про фінансові потреби цього осередку науки, що має забезпечити здійснення плянів проф. Кубійовича. В зв'язку з тим, д-р Фіголь висловив свої думкли відносно затіснення співпраці між КІУС і НТШ в Европі та з'ясував потребу нового договору між тими важливими установами щодо АЕУ—2.

Цей факт, що наради відбувалися саме в Сарселі, викликує особливіші не тільки думки, але й настрої. Бо Сарсель — це варстат, це своєрідна „кузня" повністю самостійної, від посторонніх чинників незалежної української науки. На своєрідну символіку сарсельських кімнат, що мають вигляд скромних келій, у прегарний спосіб звернули увагу в їхніх промовах над свіжою могилою Покійного титана праці, В. Кубійовича, однаково паризький Владика Михайло Гринчишин, як і довголітній ректор УВУ, проф. д-р Володимир Янів. Поруч В. Кубійовича працювали в Сарселі в незвичайно скромних умовах деякі його найближчі співробітники (Маркусь, Жуковський, а особливо ред. Софія Янів, ще раніше бл. п. Глобенко та інші). Дух великого Покійника — творця енциклопедії — ще, мабуть, панує в цьому сарсельському осередку та пронизує його наслідників натхненням і запалом для завершення його великих задумів.

Саме в рамках здійснення ідей і плянів В. Кубійовича говорив проф. В. Маркусь про потребу таких видань як усучаснене доповнення ЕУ-2, енциклопедії української діяспори (ЕУ-3) та чотиритомові довідники — лексикони в німецькій, французькій і інших мовах. У розмовах учасників нарад із українцями — громадянами Франції та Західньої Німеччини відчувається, як дуже потрібно енциклопедії України в мовах тих країн. Теперішній стан такий, що в дискусіях, чи пресових полеміках, немає таких довідників у їхніх мовах, що на них безпечно було б покликуватись; інформації про Україну що там кружляють, спираються здебільша на суб'єктивних джерелах сусідів України. Саме завданням різномовних українських лексиконів чи енциклопедій є вміло виповнити ті прогалини.

Мгр Володимир Баранецький і д-р Володимир Пушкар від Фундації Приятелів ЕУ, а Є. Борис, сотн. Богдан Бігус і Петро Яцик від канадського Патронату вказували на необхідність доповнення жертвенним українським громадянством Вічного Фонду ЕУ та продискутували пляни акції в тому напрямі.

В минулому році зібрано в датках і деклярацiях понад 650,000 дол. на цей фонд а ції осені плянується цілу низку зустрічей із громадянством у різних осередках Америки й Канади, щоб досягнути намічену суму одного мільйона долярів. На ті заплановані зустрічі прибуде з Европи д-р А. Фіголь, один з найближчих співпрацівників В. Кубійовича. Д-р Фіголь створив був фінансову базу для всіх дотеперішніх видань УВУ.

Датки, звільнені від податку слід виписувати в скороченні Foundation F.E.U. і слати в Америці на адресу: The Foundation of Friends of the Encyclopedia of Ukraine, Inc., 6 Nebraska Dr., Matawan, N. J. 07747; в Канаді: Patronat NTSh, 16 Bracondale Hill Rd., Toronto Ont., M6G 3P4.

СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛОК

У „Свободі" з вівтірка, 30-го вересня ц.р., в посмертній згадці про сл. п. Марію Левицьку („Вона залишила слід у нашій культурі", що її написав Яр. Климовський) вкралося декілька помилок: написано Маря замість Марія, в коротких сценах замість в коротких сценках, сценічного театру замість сценічного тексту, етнічних тетрів замість сценічних театрів, динамічність мізансцени, замість динамічність мізансцен, провадила замість проводила. — Ред.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА
11-го ЖОВТНЯ 1986 р.

Асторія, Н.Й. Місячні збори Братства св. Миколая — 5-го Відділу УНС о год. 6-ій вечорі в церковному приміщенні при 37-09 31-ша авеню. Просимо членів прибути і вирівняти членські вкладки та вислухати звітів управи. — В. Левенець, гол., М. Хоманчук, сек.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

АННА КРАЙНИК, член УНС Відд. 349-го ім. Т. Шевченка в Менвіллі, Н.Дж., померла 19-го липня 1986 р. на 72-му році життя. Нар. 16-го листопада 1904 року в Нортгемптоні, Па. Членом УНС стала 1961 року. Залишила у смутку синів Юрка і Володимира, дочку Віру, сестру Марію, брата Миколая, п'ять внуків і шість правнуків та дальшу родину. Похорон відбувся 23-го липня 1986 року на українському православному цвинтарі св. Андрія в Бавнд Бруку, Н.Дж.

Вічна Їй Пам'ять!

М. Захарко, секр.

НИКОЛАЙ НАГІРНЯК, член УНС Відд. 422-го ім. С. Петлюри у Філядельфії, Па. помер 23-го червня 1986 року на 86-му році життя. Нар. 1889 році в Іспас Майдан на Буковині, Україна. Членом УНС став 1949 року. Залишив у смутку дружину Марію та ближчу і дальшу родину. Похорон відбувся 27-го червня 1986 року на цвинтарі Овкленд у Філядельфії, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

В. Євтушенко, секр.

Ярослав Питляк, член УНС Відд. 75-го Т-ва „Запорозька Січ" в Дітройті, Миш., помер 25-го червня 1986 року на 67-му році життя. Нар. 1919 року в селі Протісне, Сянок, Україна. Членом УНС став 1952 року. Залишив у смутку дружину Марію, сина Володимира з дружиною, внуків Волтера, Ґейсона, кузенів, п'ять сестер і одного брата. Похоророн відбувся 28-го червня 1986 року на цвинтарі св. Гробу у Савтфілді, Миш.

Вічна Йому Пам'ять!

Б. Верещинський, секр.

АНАСТАЗІЯ СТАСІВ, член УНС Відд. 379-го ім. св. Юрія в Чикаго, померла 6-го липня 1986 року на 90-му році життя. Нар. 12-го жовтня 1896 року в Стрию на Україні. Членом УНС стала 1953 року. Залишила у смутку доньок Анну Лугову з мужем Миколою і дітьми Володимром й Іриною; Марію Засанську з мужем і дітьми та зятя з дітьми. 11 внуків і 6 правнуків. Похорон відбувся 9-го липня 1986 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Ілл.

Вічна Їй Пам'ять!

В. Семків, секр.

ІРИНА ЛІТИНСЬКА, член УНС Відд. 341-го ім. Ю. Головінського у Відзорі, Онт., померла 1-го липня 1986 року на 60-му році життя. Нар. 1926 року в Сороцьку, пов. Теребовля, Зах. Україна. Членом УНС Стала 1962 року. Залишила у смутку мужа Володимира, синів Юрія з дружиною і 2-ма внуками, Івана з дружиною і 2-ма внуками, Бориса, дочку Віру і Наталку. Три сестри з родинами, ближчу і дальшу родину. Похорон відбувся 4-го липня 1986 року на цвинтарі Гевенлі Рест у Віндзорі, Онт.

Вічна Їй Пам'ять!

І. Косіковський, секр.

СИЛЬВЕСТЕР МАЦКЕВИЧ, член УНС Відд. 301-го ім. Д. Вітовського в Чикаго, Ілл., помер 9-го липня 1986 року на 77-му році життя. Нар. 1909 року в Україні. Членом УНС став 1949 року. Залишив у смутку дружину Катерину, синів Всеволода з дружиною та дітьми, Володимира з дружиною та дітьми і Олега та ближчу і дальшу родину. Похорон відбувся 12-го липня 1986 року на цвинтарі св. Андрія в Блумінгдейл, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!

П. Врублівський, секр.

ОСИПА ГУЦАЛ-БАЛИЦЬКА, член УНС Відд. 484-го в Ютиці, Н.Й., померла 23-го червня 1986 року на 89-му році життя. Нар. 1897 року в Золотій Свободі, пов. Бережани, Україна. Членом УНС стала 1949 року. Залишила у смутку синів — Григорія, Тараса з дружиною Іванкою, внуків Любу і Степанка, правнуків Любу і Тарасика та братанницю Софію Вацик з родиною. Похорон відбувся в Каліфорнії.

Вічна Їй Пам'ять!

Володимир Запаранюк, секр.

ЧАРЛЗ ВОРРЕН, член УНС Відд. 114-го ім. св. Володимира в Чикаго, Ілл., помер 13-го липня 1986 року на 82-му році життя. Нар. 26-го січня 1905 року у Вінніпегу, Ман. Членом УНС став 1959 року. Залишив у смутку дружину Ленору, сина Генрі, доньку Шарлін Потайник з родинами. Похорон відбувся на цвинтарі Св. Марії в Евергрін Парк, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!

О. Бережан, секр.